

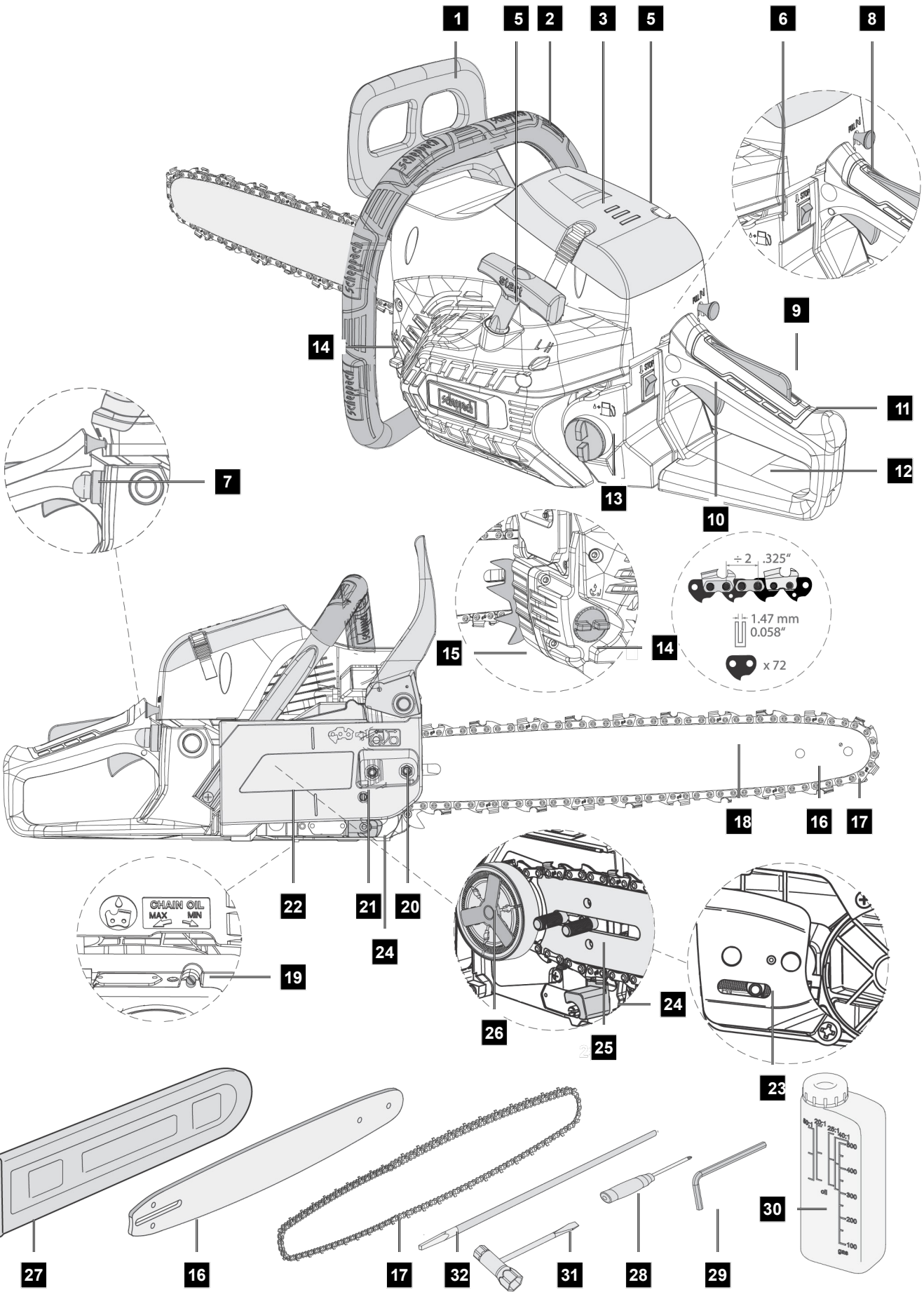
Артикул №  
5910131903  
Издание №  
5910131903\_1002  
Ревизия №  
02/12/2024

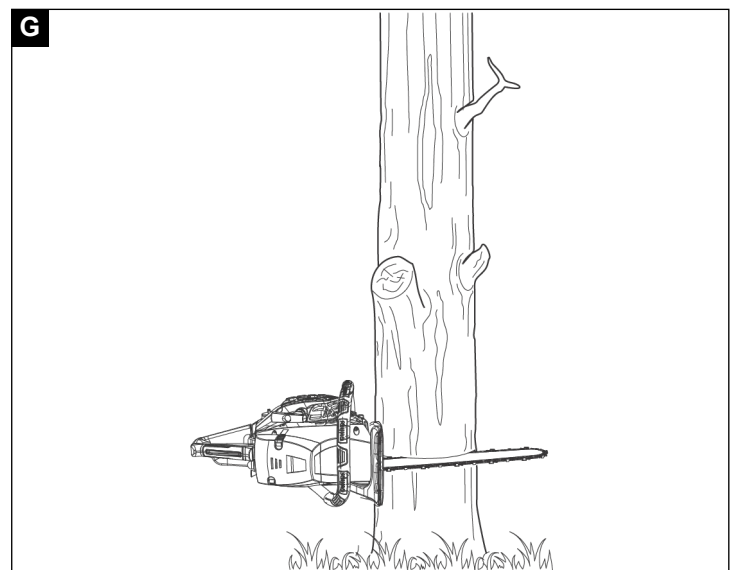
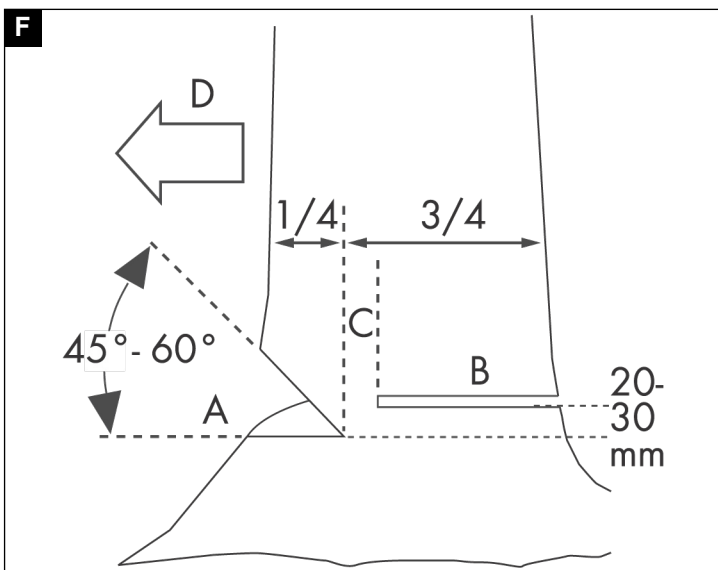
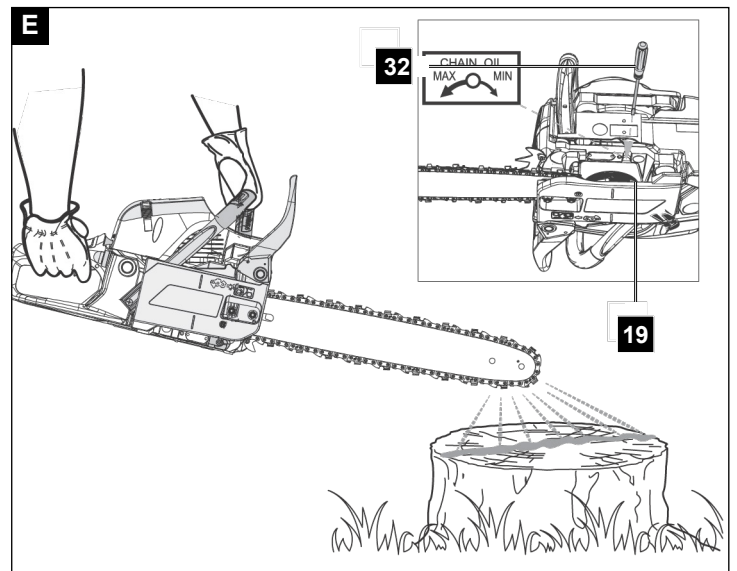
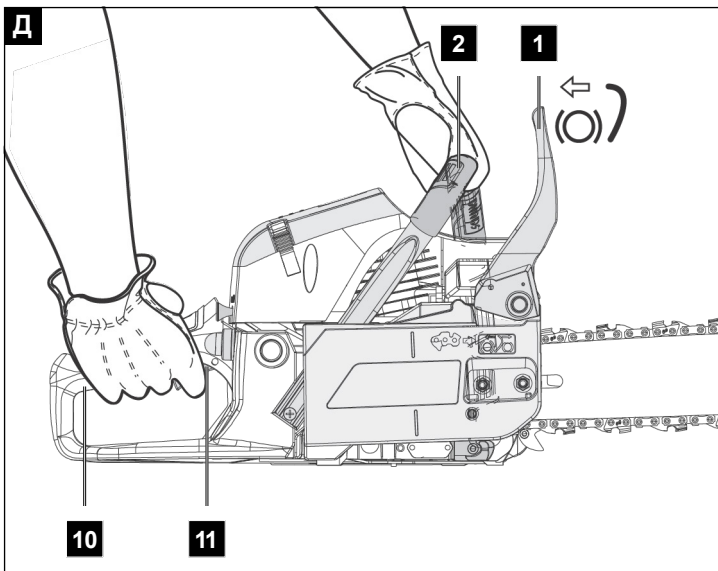
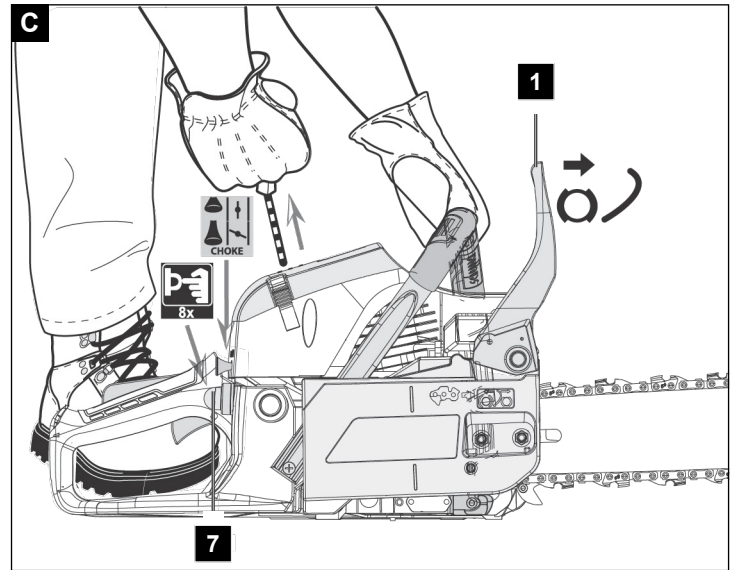
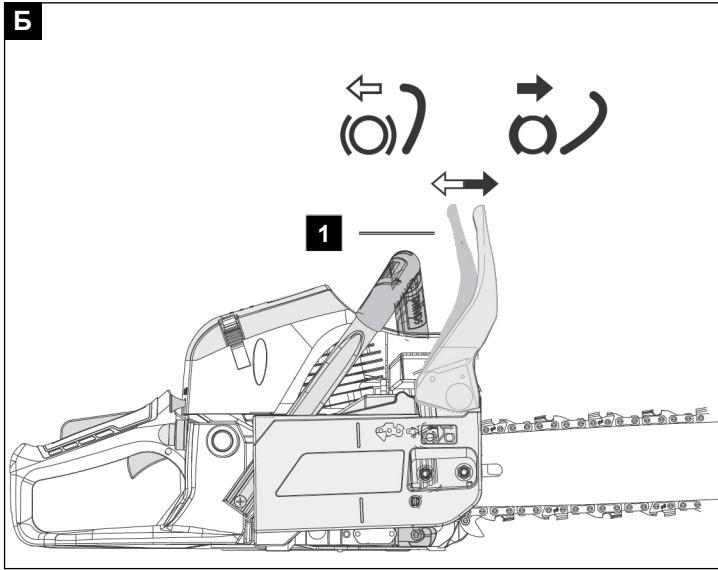


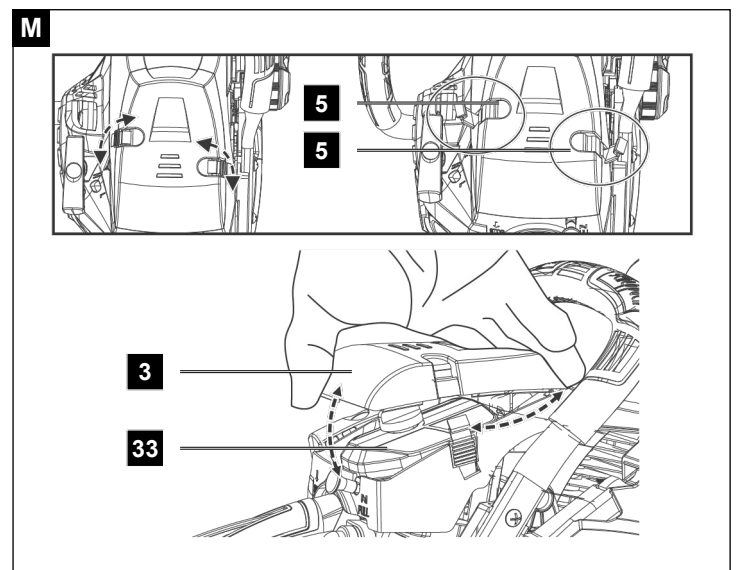
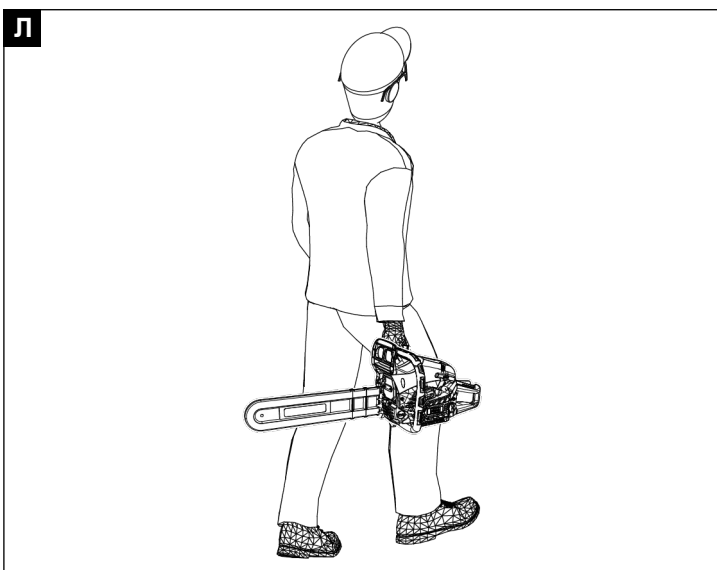
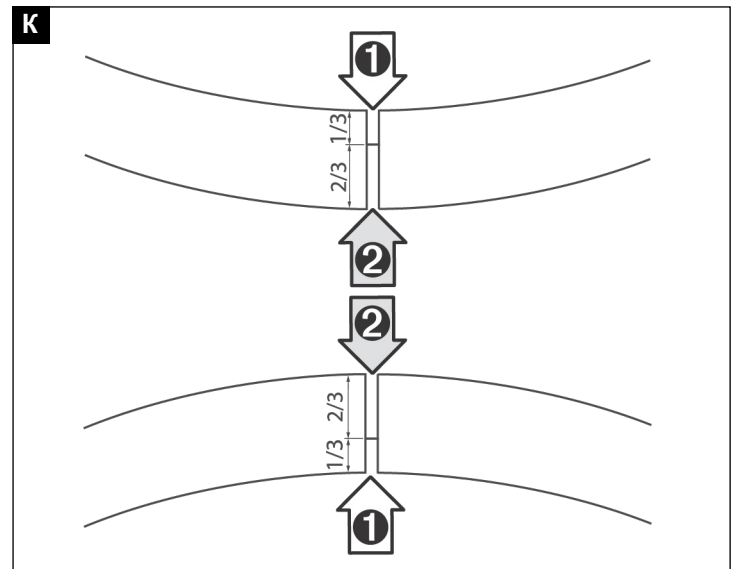
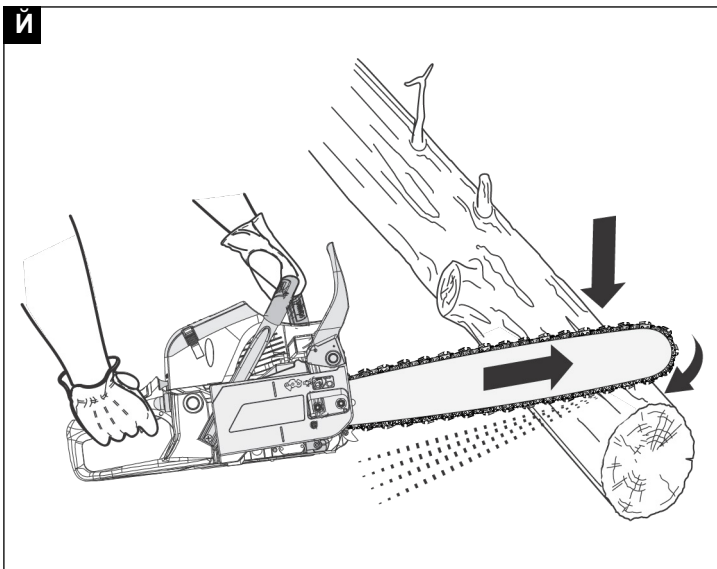
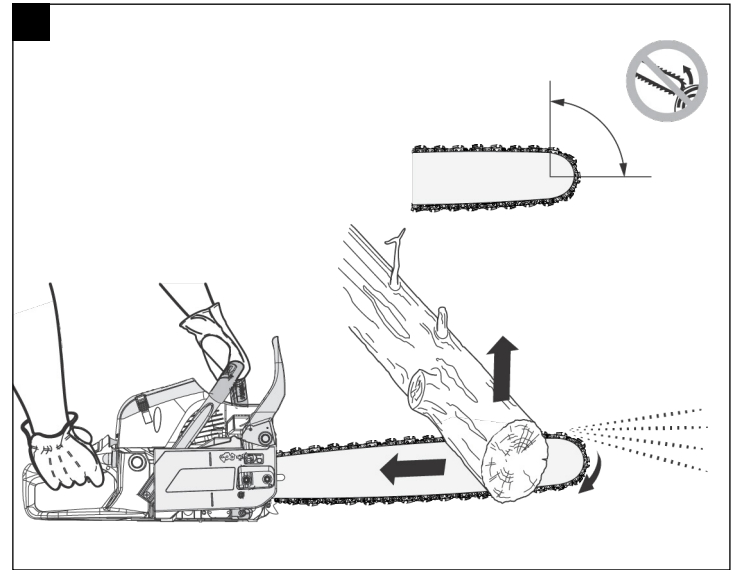
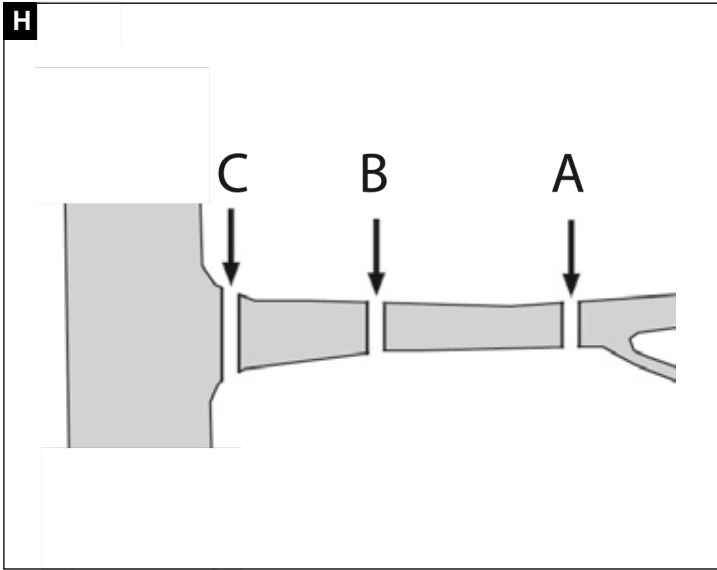
**PCS56**

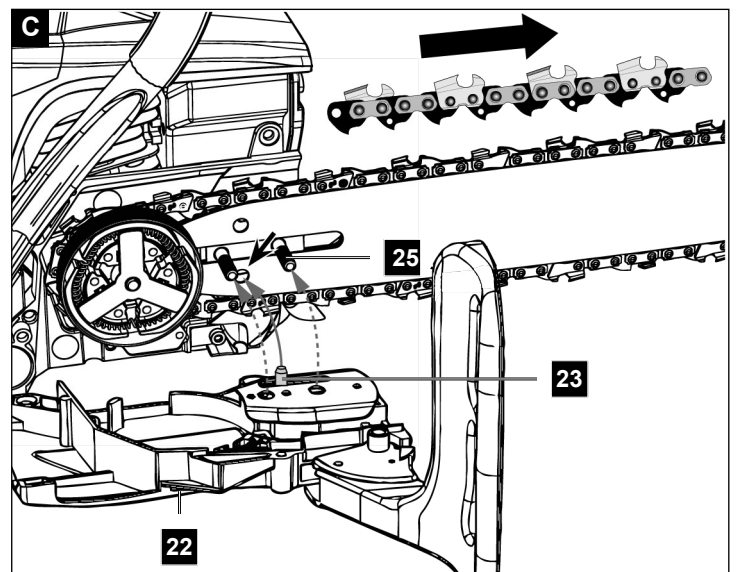
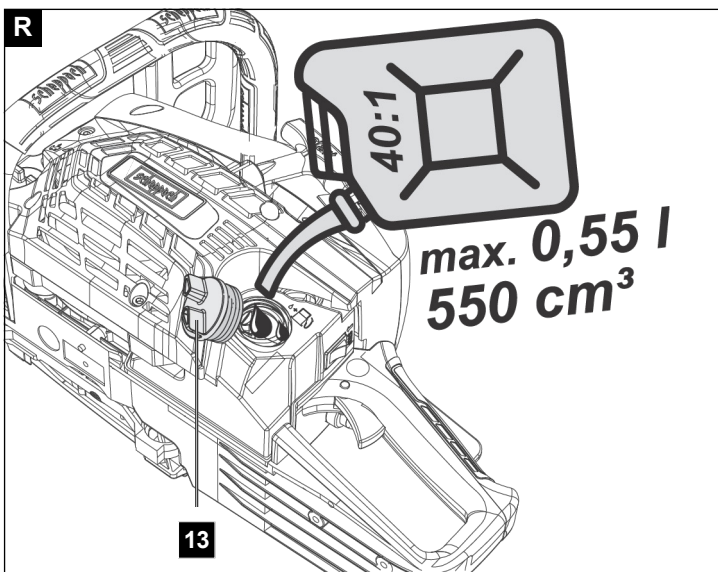
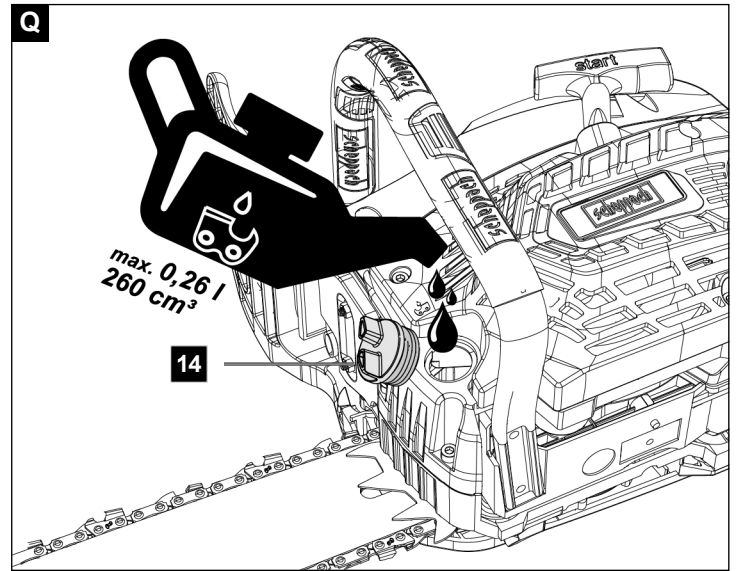
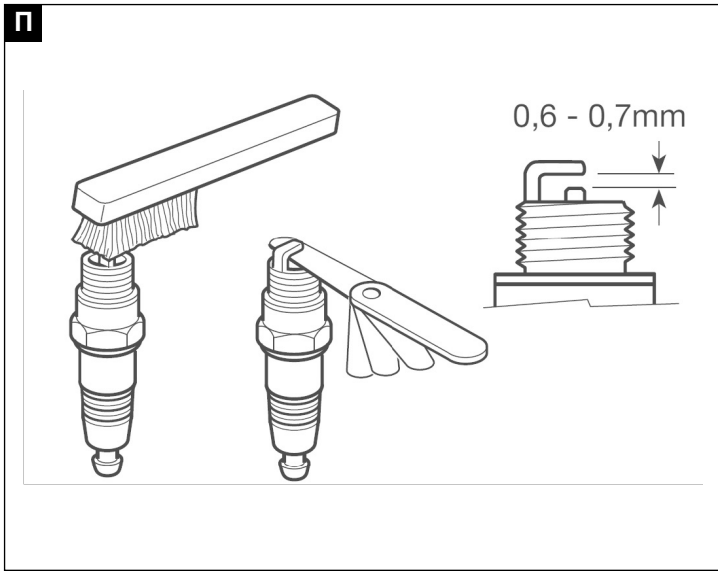
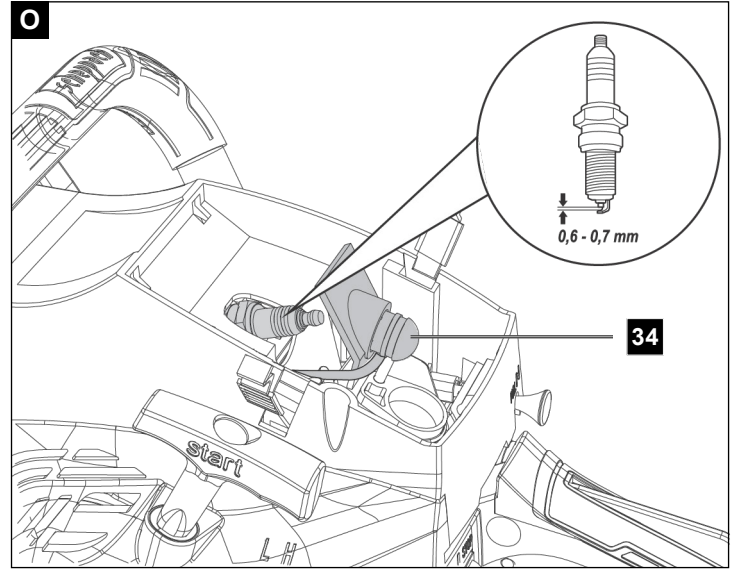
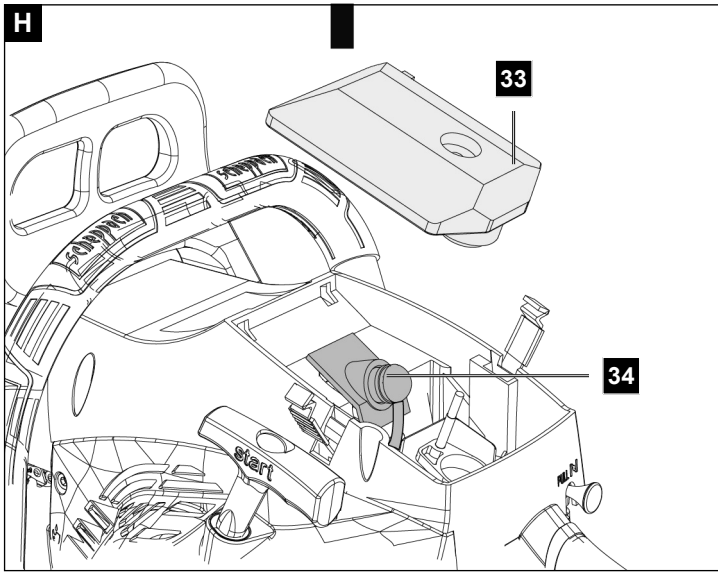


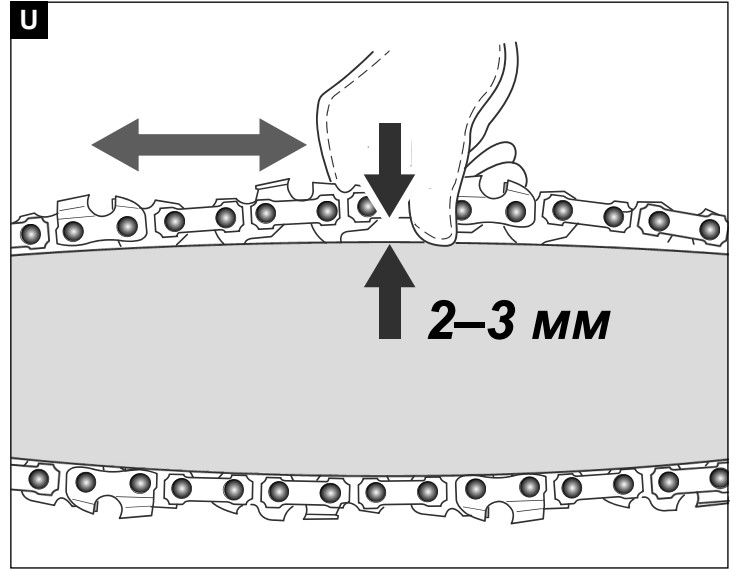
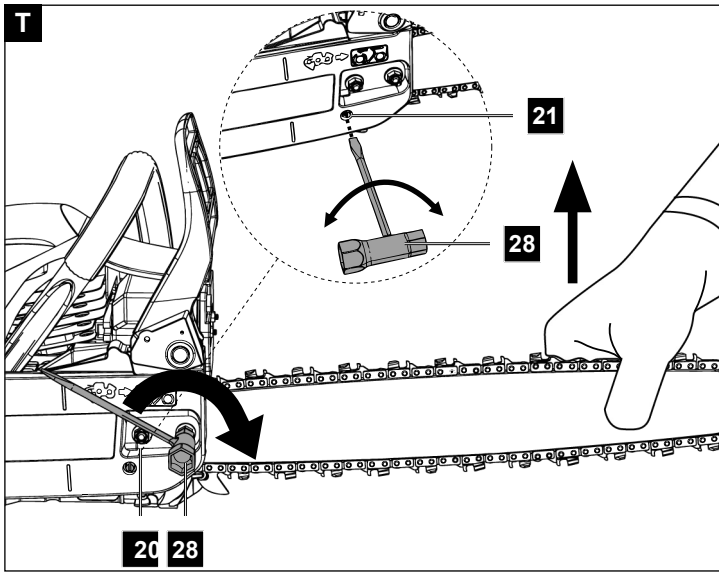
**A**











## Съдържание:

## Стр.:

1. Обяснение на символите.....	9
2. Въведение.....	11
3. Описание на уреда (фиг. А - О).....	11
4. Комплект на доставката .....	11
5. Правилна употреба .....	11
6. Инструкции за безопасност.....	12
7. Технически характеристики.....	16
8. Преди пускане в експлоатация.....	17
9. Пускане в експлоатация.....	19
10. Основни работни указания при рязане на дървета .....	21
11. Обработка на дървен материал под напрежение .....	22
12. Транспорт .....	23
13. Почистване и поддръжка.....	23
14. Съхранение .....	26
15. Изхвърляне и рециклиране .....	26
16. Отстраняване на неизправности .....	26
17. Декларация за съответствие .....	321



### ВНИМАНИЕ!

**Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно тази инструкция и спазвайте стриктно всички мерки за безопасност!**

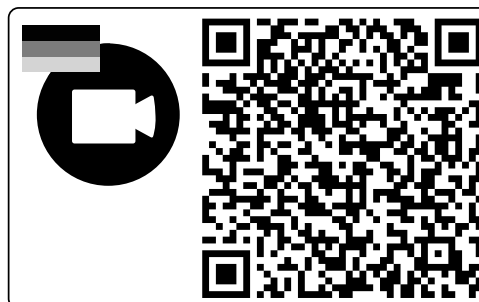
**Препоръчва се да преминете професионален курс по безопасност за работа с моторни триони с национален стандарт и да посетите курс по първа помощ. При по-дълго неизползване и за упражнение, правете прости срезове в стабилно закрепено дърво, за да си припомните работата с триона.**

Съхранявайте инструкцията за експлоатация внимателно!

### Бележка:

**Имайте предвид, че някои национални разпоредби, като тези за безопасност на труда и околната среда, могат да ограничат използването на моторния трион.**

Добре дошли във видеото с инструкции на Scheppach "Как да стартирам моя моторен трион".



## 1. Обяснение на символите

Използването на символи в това ръководство има за цел да привлече вниманието ви към възможни опасности. Символите за безопасност и обясненията към тях трябва да се разбират точно. Самите предупреждения не премахват риска и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на инциденти.

	Прочетете, разберете и спазвайте всички предупреждения.
	Внимание! Опасност от откат. Бъдете нащрек за възможен откат на верижния трион и не допускате контакт с върха на шината.
	Не работете с уреда с една ръка.
	Винаги използвайте уреда с две ръце.
	Винаги носете защитни очила, антифони и каска.
	Прочетете подробно ръководството преди употреба на уреда.
	Винаги носете защитни ръкавици с антивибрационна защита, когато работите с уреда.
	Винаги използвайте предпазни обувки с противоплъзгаща подметка и защита от срязване, когато работите с уреда.
	Важно е да носите защитно облекло за краката, ръцете, стъпалата и предмишниците.
	Отвор за зареждане с гориво.
	Продуктът отговаря на действащите европейски директиви.

	<p>Отвор за наливане на масло за верига.</p>
	<p>натиснато – чокът е изключен, издърпано – чокът е включен</p>
	<p>Горивна помпа „Праймер“</p>
	<p>Регулиращи винтове на карбуратора: L ниски обороти H високи обороти T празен ход</p>
	<p>Настройка на спирачката за верига: Бяла стрелка: Спирачка на веригата Черна стрелка: Спирачка активна. неактивна.</p>
	<p>Посока на монтаж на режещата верига.</p>
	<p>Гарантирано ниво на звукова мощност на уреда.</p>
	<p>Внимание! Гореща повърхност.</p>
	<p>Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. – „ВКЛ.“ Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. – „СТОП“</p>
	<p>Тегло</p>
	<p>Съотношение на смесване</p>
	<p>Не докосвайте върха на шината.</p>
	<p>Забранено е използването на открит огън.</p>

## 2. Въведение

Производител:

**Scheppach GmbH**

Гюнцбургер Щрасе 69

D-89335 Ихенаузен

**Уважаеми клиент,**

Пожелаваме Ви много удоволствие и успех при работата с Вашия нов уред.

Важна информация:

Производителят не носи отговорност по действащия закон за отговорността за продукти за щети, причинени на или от този уред при:

- неправилна употреба,
- неспазване на инструкциите за експлоатация,
- ремонт от трети лица или неоторизирани специалисти,
- монтаж или подмяна с неоригинални резервни части,
- или неправилна експлоатация.

### Внимание:

Преди сглобяване и първоначално пускане, внимателно прочетете цялото ръководство за експлоатация.

Това ръководство има за цел да Ви помогне да се запознаете с уреда и да го използвате правилно и ефективно.

В ръководството ще откриете важни съвети за безопасна, правилна и икономична работа с уреда, както и как да избегнете опасности, да намалите разходите за ремонт, да сведете до минимум престоя и да удължите надеждността и живота на уреда.

Освен изискванията за безопасност, описани в това ръководство, задължително спазвайте и действащите във вашата страна нормативни разпоредби за работа с уреда.

Съхранявайте ръководството в пластмасова обвивка, за да го предпазите от замърсяване и влага, винаги близо до уреда. Всеки оператор трябва да го прочете и стриктно да следва указанията преди работа.

Само лица, които са инструктирани за работа с уреда и са запознати с възможните опасности, имат право да го използват. Необходимо е да се спазва минималната възраст.

Освен безопасността, посочена в това ръководство и специфичните изисквания на вашата страна, трябва да се спазват и общоприетите технически стандарти за работа с подобни машини.

Не носим отговорност за злополуки или щети, възникнали в резултат на неспазване на това ръководство и предписанията за безопасност.

## 3. Описание на уреда (фиг. А - О)

1. Предна защита за ръката
2. Предна ръкохватка
3. Капак на въздушния филтър
4. Стартиращо въже
5. Закопчалка за въздушния филтър
6. Бутон за включване/изключване
7. Горивна помпа „Primer“
8. Лост за студен старт (дросел)
9. Блокировка на газта
10. Лост за газта
11. Задна ръкохватка
12. Задна защита за ръката
13. Капачка на резервоара за гориво
14. Капачка на резервоара за масло за веригата
15. Ограничител с шипове (предварително монтиран)
16. Водеща шина
17. Верига за рязане
18. Помощна стойка за заточване
19. Винт за регулиране на маслото
20. Гайки за закрепване
21. Винт за опъване на веригата
22. Капак на верижното колело
23. Щифт за опъване на веригата
24. Улавящ щифт за веригата
25. Отвор за щифта за опъване на веригата
26. Верижно колело
27. Капак на водещата шина
28. Отвертка
29. Шестоъгълен ключ 4 мм
30. Съд за смесване
31. Ключ за свещ / плоска отвертка
32. Кръгла пила за верига
33. Въздушен филтър
34. Кабелна обувка за свещ

### 4. Комплектът включва

- Верижен трион (1x)
- Верига за рязане (1x)
- Водеща шина (1x)
- Капак за водещата шина (1x)
- Ключ за свещ (1x)
- Шестоъгълен ключ 4 мм (1x)
- Съд за смесване на гориво (1x)
- Кръгла пила за верига (1x)
- Отвертка (1x)
- Оригинално ръководство за работа (1x)

## 5. Употреба по предназначение

Верижният трион е предназначен само за рязане на дървесина на открито. Не използвайте уреда за други цели.

Не използвайте верижния трион за задачи, за които не е предназначен. Например, не режете метал, пластмаса, зидария или строителни материали, които не са дърво.

Не променяйте конструкцията на верижния трион. Това може да застраши безопасността. За всички щети или наранявания, причинени от такива промени, отговорност носи потребителят, а не производителят. Моля, имайте предвид, че този уред не е проектиран за професионална употреба.

Първите ползватели трябва да преминат обучение, за да се запознаят с характеристиките на уреда. За ваша сигурност посетете държавен курс за работа с моторни триони.

Верижният трион може да се използва само от лица, навършили 18 години. Изключение е позволено за младежи, когато употребата е част от професионално обучение и се извършва под надзора на инструктор.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди не са предназначени за професионална, занаятчийска или индустриална употреба. Не носим отговорност, ако уредът се използва в бизнес, занаятчийски или промишлени обекти, както и при сходни дейности.

### 5.1 Неоторизирани оператори:

Уредът не може да се използва от лица, които не познават това ръководство, деца, юноши или лица под влияние на алкохол, наркотици или медикаменти.

Националните разпоредби могат да ограничат използването на уреда!

## 6. Инструкции за безопасност

**ВАЖНО!**  
**ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И СЪХРАНЯВАЙТЕ ЗА БЪДЕЩИ НУЖДИ.**

Ръководството за работа съдържа ключови указания как да работите с верижния трион безопасно и правилно, като избегнете рисковете.

### ОПАСНОСТ

За непосредствена опасност, която може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

### ВНИМАНИЕ

Възможна опасна ситуация, която може да причини сериозни наранявания или дори смърт.

### ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Предупреждение за потенциално опасна ситуация, която може да доведе до леки травми.

### ВАЖНО

Сигнал за възможна опасност, която може да причини материални щети.

## 6.1 Общи указания за безопасност

### ВНИМАНИЕ

Бъдете винаги внимателни, следете действията си и работете с уреда разумно. Не използвайте уреда, ако се чувствате зле, изморени сте или сте под влияние на лекарства, алкохол или упойващи вещества. Един миг невнимание при употребата на уреда може да доведе до сериозни наранявания. Избягвайте неправилна употреба – използвайте машината само според указанията в раздел „Предназначение“.

- Прочетете ръководството за работа на уреда си преди първа употреба и обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.
- Поставените на уреда предупредителни и информационни стикери дават важни указания за безопасна работа.
- Освен указанията в ръководството трябва да се спазват и общите изисквания за безопасност и предпазване от злополуки, установени от закона.
- Дръжте опаковъчните фолиа далеч от деца – съществува опасност от задушаване!
- Недостатъчно информирани оператори могат да застрашат себе си и околните чрез неправилна употреба. Операторът носи отговорност пред трети лица.
- Бъдете особено внимателни при работа с уреда. Работете разумно и следете всяко свое действие.
- Не работете повече от 10 минути без прекъсване. Препоръчва се между работните цикли да се правят паузи от 10 до 20 минути.
- Давайте уреда само на потребители с опит в работата с него и задължително предоставяйте ръководството за употреба.
- Някои задачи по рязане изискват специално обучение и умения. При съмнения се консултирайте със специалист.

- Първоначалните потребители задължително трябва да бъдат инструктирани, за да се запознаят с особеностите на уреда. За ваша собствена безопасност се препоръчва да преминете специализиран държавен курс за работа с моторни триони.
- Когато уредът не се използва, той трябва да бъде съхраняван така, че да не създава опасност за никого. Предпазвайте го от неразрешен достъп.
- Потребителят носи отговорност за всички инциденти и щети, които могат да засегнат други хора или тяхното имущество.
- Деца, младежи и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности не трябва да използват моторния трион. Изключение се допуска само за младежи над 16 години в рамките на обучение под наблюдение на квалифициран специалист.
- Електрическата запалителна система на уреда създава слабо електромагнитно поле. Ако имате пейсмейкър или подобен имплант, консултирайте се с лекар преди употреба на уреда, за да избегнете здравословни рискове.
- Имайте предвид, че при неправилна поддръжка, използване на неоригинални резервни части или отстраняване/модифициране на защитните устройства може да се стигне до повреда на уреда и сериозни наранявания на работещия с него.

## 6.2 Лична предпазна екипировка (ЛПЕ)

### М ОПАСНОСТ

Винаги използвайте лична предпазна екипировка (ЛПЕ)!

- Носете защитна каска с визьор или защитни очила и слухозащитни средства.
- Обличайте плътно прилепнали защитни дрехи с вложки против срязване.
  - Носете обувки с противолъзгаща подметка за ваша безопасност.
- Използвайте защитни ръкавици.
- Избягвайте широки дрехи, които могат да се закачат.
- Не носете шалове, вратовръзки или бижута!
- Ако имате дълга коса, използвайте мрежа за коса!
- При всички дейности в гората носете защитна каска. Тя предпазва от падащи клони. Редовно проверявайте каската за повреди. След пет години я сменете. Използвайте само сертифицирани каски.
- Лицевият щит или защитните очила предпазват от дървени стърготини и трески. За да избегнете нараняване на очите, винаги използвайте лицева защита или очила при работа с машината.

- Винаги носете средства за защита на слуха. Шумът от уреда може да увреди слуха ви.
- Поставете здрави ръкавици, изработени от устойчиви материали, например кожа.
- При рязане на суха дървесина използвайте маска срещу прах, тъй като може да се образува дървесен прах.

## 6.3 Съхранение и транспортиране

- Изключете моторния трион преди всеки транспорт, дори и за кратки разстояния. Активирайте спирачката на веригата и поставете предпазителя.
- Използвайте предпазителя за веригата както при транспортиране, така и при съхранение.
- Осигурете машината срещу преобръщане по време на транспорт (включително в превозни средства), за да избегнете разлив на гориво, повреди или наранявания.
- Дръжте уреда само за предната ръкохватка. Водещата шина трябва да сочи назад, далеч от тялото ви (виж фиг. L).
- Дръжте горещия шумозаглушител далеч от тялото си — има опасност от изгаряне!
- Почистете и поддържайте моторната резачка преди съхранение.
- Пазете уреда на сигурно и сухо място и го обезопасете срещу неразрешен достъп.

## 6.4 Безопасност на околната среда

- Местните и/или национални разпоредби могат да ограничат използването на шумни, моторни устройства в определени часове. Проверете тази информация при местната си администрация.
- Уредът не бива да се използва в затворени помещения или на места с лоша вентилация. Има опасност от задушаване поради вредни изгорели газове или маслени изпарения.
- При поява на гадене, главоболие, зрителни смущения или световъртеж, веднага прекратете работата. Тези симптоми може да са причинени от прекалено висока концентрация на изгорели газове. По време на рязане е възможно да се образуват прахове, като например дървесен прах, мъгла или дим. Осигурете добра вентилация и използвайте маска срещу прах.
- Извършвайте работите само на дневна светлина.
- Не работете при неблагоприятни метеорологични условия като дъжд или силен вятър, тъй като рискът от инциденти е по-голям.
- Поддържайте работното си място чисто и подредено.
- Дръжте странични лица (особено деца и животни) на разстояние най-малко 15 м от работната зона по време на работа с верижния трион. При разсейване може да изгубите контрол над уреда. DE | 13

- Уверете се преди започване на работа, че в опасната зона няма хора, животни или имущество.
- Не работете близо до телени огради или в зони с разпръсната стара тел.
- Осигурете пожарогасителни средства, ако се налага да работите в лесно запалима среда, като суха трева и др. Съществува риск от пожар!

#### 6.5 Зареждане на гориво

- Бензинът е изключително леснозапалим. При зареждане дръжте се далеч от открит пламък и не пушете. Съществува риск от пожар!
- Внимавайте да не разлее бензин. Бензинът или маслото за веригата не трябва да попадат в почвата. Използвайте подходящи подложки.
- Зареждайте само на добре проветриви места. Парите от бензина лесно се възпламеняват или експлодират.
- Изключете мотора преди зареждане и оставете уреда да изстине. Ако се разлее бензин, незабавно почистете засегнатите места. Не допускате гориво да попада върху дрехите ви – ако това се случи, ги сменете веднага.
- Избягвайте контакт на кожата и очите с бензин или смазочни материали (олио).
- Не вдишвайте изпарения от бензин или масло.
- Следете за течове. Ако има изтичане на бензин, не стартирайте мотора. Съществува опасност от изгаряния.
- Отваряйте капачката на резервоара внимателно, за да може налягането да се освободи бавно и да не изпръска бензин.

#### 6.6 Преди пускане в експлоатация

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги извършвайте проверките преди пускане в експлоатация и при изключен мотор.

Преглеждайте уреда преди всяко използване и след евентуално падане дали е в изправно и безопасно състояние.

Проверете дали всички подвижни части работят безпроблемно. Много злополуки възникват поради лошо поддържани инструменти.

Повредените части трябва да бъдат ремонтирани само от квалифицирани специалисти.

Използвайте верижния трион и неговите аксесоари единствено според тези инструкции.

Винаги съобразявайте работната среда и конкретната задача. Употребата на моторни инструменти за други цели освен предвидените може да доведе до опасни ситуации.

- Проверявайте редовно работата на спирачката на веригата (предна ръкохватка, виж фиг. В).
- Уверете се, че направляващата шина е правилно монтирана.
- Проверете опъна на веригата. Следвайте указанията за смазване, опъване на веригата и смяна на аксесоари. Неправилно опънатата или смазана верига може да се скъса или да увеличи риска от обратен удар.
- Дръжте режещите инструменти остри и чисти. Подострайте ги редовно и сменяйте износените части навреме. Добре поддържаните инструменти с остри ръбове се заклиняват по-рядко и са по-лесни за водене.
- Проверете дали газовата ръчка и блокировката ѝ се движат леко. Газовата ръчка трябва да се връща в изходна позиция.
- Уверете се, че в резервоара има достатъчно гориво и масло за веригата.
- Проверете дали дръжките са чисти, сухи и без масло или замърсявания.
- Никога не работете сами. Винаги трябва да има някой наблизо за спешен случай.
- Използвайте верижния трион само когато сте стъпили стабилно и сигурно на равна повърхност. Избягвайте неестествени пози. Хлъзгави или нестабилни повърхности (като стълба) могат да доведат до загуба на равновесие или контрол над триона. Винаги осигурявайте стабилна позиция и пазете равновесие, за да реагирате по-добре при неочаквани ситуации.
- Не работете с верижния трион на дърво – това крие риск от нараняване.
- Не режете никога над нивото на раменете.
- Винаги дръжте верижния трион с дясната ръка на задната ръкохватка и с лявата – на предната (виж фиг. D). Обръщането на позицията увеличава риска от травми и не е позволено.
- Когато трионът работи, дръжте всички части на тялото далеч от веригата. Преди стартиране се уверете, че веригата не докосва нищо. Момент на невнимание може да доведе до захващане на дрехи или части на тялото от веригата.
- Изключете веднага машината при забелязани промени в работата ѝ.

- Ако моторният трион се допре до камъни, пирони или други твърди предмети, веднага изключете мотора и огледайте веригата и шината за евентуални повреди.
- Не изпускайте триона, не го удряйте в препятствия и никога не използвайте шината като лост.
- Работете с моторния трион само върху дърво.
- Когато режете клон, който е под напрежение, имайте предвид, че той може да се върне назад. При освобождаване на напрежението във влакната, клоната може да удари оператора или да изтръгне триона от ръцете му.
- Бъдете особено внимателни, когато режете храсти и млади дървета. Тънките материали лесно се заплитат във веригата и могат да ви ударят или да нарушат баланса ви.

## 6.7 Вибрации

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избягвайте рисковете от вибрации, например риска от синдром на бели пръсти (проблеми с кръвообращението).

Синдромът на бели пръсти е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват внезапно. Симптомите включват: изтръпване, загуба на чувствителност, мравучкане, сърбеж, болка, отслабване на силата, промени в цвета или състоянието на кожата. Засегнатите зони получават недостатъчно кръв и стават необичайно бледи. Честата работа с вибриращи инструменти може да доведе до увреждане на нервите при хора с нарушено кръвообращение (напр. пушачи, диабетици). Ако забележите необичайни промени, веднага прекратете работата и се обърнете към лекар. При дълготрайна и редовна употреба се препоръчва внимателно да следите състоянието на ръцете и пръстите си. За да намалите рисковете, следвайте следните съвети:

- Дръжте тялото си, особено ръцете, топли, особено при студено време.
- Правете редовни почивки и раздвижвайте ръцете, за да стимулирате кръвообращението.
- Ограничете работата с инструменти с високи вибрации на ден и разпределете натоварването в няколко дни. Изгответе работен график, който намалява вибрационното натоварване.
- Осигурете минимални вибрации от уреда чрез редовна поддръжка и здрави части. Сменяйте износените компоненти незабавно.

- Сменяйте периодично работната си позиция.
- Ако машината се използва често, консултирайте се с търговеца си и при нужда снабдете се с антивибрационни аксесоари (дръжки).

## 6.8 Предпазни функции на моторния трион (Фиг. 1)

- ПРЕДНИЯТ ПРЕДПАЗИТЕЛ НА РЪКАТА (1) защитава лявата ръка на оператора, ако тя се изплъзне от предната дръжка при работещ трион.
- ЗАДНИЯТ ПРЕДПАЗИТЕЛ НА РЪКАТА (12) предпазва дясната ръка от контакт с изхвърлена или скъсана верига.
- ВЕРИЖНАТА СПИРАЧКА е защитна функция, която намалява риска от наранявания при обратен удар, като спира движещата се верига за части от секундата. Тя се активира от предния предпазител при обратен удар.
- БЛОКИРОВКАТА НА ГАЗОВИЯ ЛОСТ (9) предотвратява неволно ускоряване на двигателя. Газовият лост може да се натиска само когато е активирана блокировката.
- КУКАТА ЗА ОПИРАНЕ (15) служи за стабилизиране на моторния трион върху дървото по време на работа. Никога не работете без кука за опирание, защото трионът може да ви дръпне напред. Използвайте куката при рязане на стволове или дебели клонове. Тя повишава безопасността, намалява натоварването при работа и също така редуцира вибрациите.
- Куката за опирание трябва винаги да бъде поставена върху дървото при използване на триона. С помощта на задната дръжка притиснете куката към ствола. За рязане натиснете предната дръжка към линията на среза. Ако е необходимо, преместете куката за по-лесно водене на среза.

## 6.9 Превантивни мерки срещу откат

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги внимавайте за възможен откат по време на работа. Съществува риск от нараняване. Може да намалите опасността от откат чрез предпазливост и правилна техника на рязане.

- Докосването на върха на шината понякога може да предизвика неочаквана реакция, при която шината се издига рязко нагоре и към оператора (виж фиг. 1).
- Откат може да настъпи, ако върхът на водещата шина докосне предмет или ако дървото се огъне и веригата заседне по време на рязане. DE | 15

- Преди веригата да влезе в зоната на рязане, моторният трион може да се плъзне настрани или да подскочи. (Внимание! Повишен риск от обратен удар!)
- Ако веригата се заклеци в горната част на водещата шина, трионът може бързо и неконтролируемо да се върне към оператора (виж фиг. I).
- Ако веригата се заклеци в долната част на шината, трионът може рязко да бъде издърпан в обратна посока (виж фиг. J).
- Бъдете изключително внимателни, когато поставяте веригата обратно в вече започнат разрез за продължаване на рязането.
- Не режете клони или дървени елементи, които могат да сменят позицията си по време на работа или при които разрезът може да се затвори.
- Всяка от тези ситуации може да доведе до загуба на контрол над триона и сериозни наранявания. Не разчитайте само на вградените защитни системи на триона. Като оператор предприемайте различни мерки за безопасна и безаварийна работа.

Обратният удар възниква при неправилна или небрежна експлоатация. С правилни предпазни мерки, описани по-долу, той може да бъде предотвратен:

- Дръжте триона здраво с двете ръце, така че палците и пръстите да обхващат ръкохватките. Позиционирайте тялото и ръцете си така, че да устоите на обратния удар. При спазване на подходящи мерки операторът може да контролира силите на обратния удар. Никога не изпускайте триона (виж фиг. D).
- Избягвайте неестествена поза на тялото и не режете над нивото на раменете си. Така ще избегнете случайно докосване с върха на шината и ще имате по-добър контрол над триона в неочаквани ситуации.
- Винаги използвайте само препоръчаните от производителя водещи шини и вериги. Неподходящите компоненти могат да доведат до скъсване на веригата и/или обратен удар.
- Следвайте указанията на производителя за заточване и поддръжка на веригата. Прекалено ниските ограничители на дълбочината увеличават риска от обратен удар.
- Не режете с върха на шината. Съществува опасност от обратен удар.

- Уверете се, че няма пирони или метални предмети в зоната на рязане. Обърнете специално внимание на пирони или железни парчета в близост до мястото на рязане. Бъдете внимателни, когато режете твърда дървесина, тъй като веригата може да се заклеци. Това може да доведе до опасен откат.
- Започнете рязането с пълна мощност и дръжте моторния трион на максимални обороти през цялото време.
- Уверете се, че няма предмети на земята, в които може да се спънете.

#### 6.10 Оставящи рискове

### М ОПАСНОСТ

#### ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Контактът с веригата може да причини фатални порезни рани.

Никога не посягай с ръка към работещата верига.

#### ОПАСНОСТ ОТ ОТКАТ!

Откатът може да причини фатални порезни наранявания.

#### ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!

Веригата и водещата релса се нагряват по време на работа.

## 7. Технически данни

Тегло без гориво, без режеща гарнитура ..... около 5,1 kg  
 Тегло без гориво, с режеща гарнитура ..... около 7,0 kg  
 Резервоар за гориво..... около 550 cm<sup>3</sup> (0,55 l)  
 Резервоар за масло за верига ..... около 260 cm<sup>3</sup> (0,26 l)

Полезна дължина на рязане\* ..... 47 cm  
 Водеща шина..... 50 cm (20")

Макс. скорост на веригата ..... 22m/s

Деление на веригата ..... 8,255 mm (0,325")

Дебелина на водещото звено ..... 1,5 mm (0,058")

Вид на веригата ..... Kangxin 325.058-76

Вид на водещата шина.....  
 ..... Kangxin BE20-76-5812P

Зъбно колело

Брой зъби/деление..... 7 зъба/8,255 mm (0,325")

Работен обем на двигателя ..... 56 cm<sup>3</sup>

Максимална мощност на двигателя съгласно ISO 7293 ..... 2,3 kW

Обороти на празен ход по ..... 3100 ± 300 об./мин.<sup>-1</sup>

Максимални обороти n<sub>max</sub> ..... 11000 об./мин.<sup>-1</sup>

Свещ за запалване ..... L8RTF

\* Действителната дължина на рязане може да е по-малка от посочената.

## Шум

Ниво на звуково налягане  $L_{p(A)}$  според ISO 22868 .....  
 92,6 dB Несигурност  $K_{p(A)}$  ..... 3  
 dB Ниво на звукова мощност  $L_{W(A)}$  според ISO 22868  
 ..... 114,0 dB  
 Неопределеност  $K_{W(A)}$  ..... 3 dB

Данни за нивата на шум според Закона за безопасност на продуктите (ProdSG) и директивата за машини на ЕС: Звуковото налягане на работното място може да надвиши 80 dB.

В такъв случай е задължително операторът да предприеме мерки за защита от шум (например използване на подходящи предпазители за слуха и спазване на редовни почивки).

## Вибрации

Стойност на вибрациите на задната  
 ръкохватка по ISO 22867 ..... 9,95 m/s<sup>2</sup>  
 Стойност на вибрациите на предната  
 ръкохватка по ISO 22867 ..... 8,80 m/s<sup>2</sup>  
 Неопределеност K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избягвайте рисковете от вибрации, например синдром на бели пръсти (нарушено кръвообращение), като правите чести почивки и разтърквате дланите си една в друга.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Действителната стойност на вибрациите по време на използване на машината може да се различава от посочената в ръководството или от производителя. Това може да се дължи на следните фактори, които трябва да се вземат предвид преди и по време на работа:

- Правилна употреба на машината.
- Подходящ начин на рязане според материала и начина на обработка.
- Състоянието на машината е изправно.
- Режещият инструмент е остър и подходящ.
- Дръжките, включително опционални антивибрационни, са добре закрепени към корпуса на машината.

## 8. Преди пускане в експлоатация

- Внимателно отворете опаковката и извадете уреда.
- Отстранете всички опаковъчни материали, както и предпазните елементи за транспорт (ако има такива).

- Проверете дали всички части от доставката са налични.
- Огледайте уреда и аксесоарите за повреди, възникнали по време на транспортиране.
- Препоръчително е да съхранявате опаковката до края на гаранционния срок.

## ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковката не са играчки! Не позволявайте на деца да играят с найлонови торбички, фолиа или дребни части! Съществува риск от задавяне и задушаване!

- Премахнете краткото ръководство от стартерното въже (4).

## 8.1 Монтаж на водещата шина и опъване на веригата

### ВНИМАНИЕ

Винаги извършвайте монтажа при изключен двигател.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване!

Винаги носете защитни ръкавици при докосване на веригата (17). Острите зъбци могат да причинят наранявания!

#### Бележка

Новата верига (17) се разтяга и трябва да се обтяга по-често. Проверявайте редовно обтягането на веригата след всяко рязане и настройвайте при нужда. Водачната шина (16) може да се обръща в зависимост от износването.

- Поставете моторния трион върху равна и стабилна повърхност.
- Издърпайте предния защитен щит (1) назад докрай, за да отключите спирачката на веригата (виж фиг. В).
- Отстранете двете закрепващи гайки (20) със свещовия ключ (31).
- Свалете капака на зъбното колело (22).
- Поставете отворения прорез на водачната шина (16) върху двата изпъкнали болта.
- Поставете веригата (17) върху зъбците на зъбното колело (26). Веригата (17) трябва да се подреди точно по посоката, посочена на водачната шина (16). В края на шината (16) има водещо колело, в чиято зъбна част трябва да се постави веригата (17).
- Леко издърпайте водачната шина (16), за да опънете предварително веригата (17). DE | 17

- Поставете отново капачката на верижното колело (22). Уверете се, че вътрешният щифт за опъване на веригата (23) съвпада с отвора (25) на водещата шина (16) (виж фиг. S). Ако е необходимо, коригирайте винта за опъване на веригата (21) с ключа за свещи / плоска отвертка (31) (виж фиг. T).
- Завийте ръчно двете гайки (20), но не ги затягайте напълно.
- С помощта на ключа за свещи / плоска отвертка (31) завъртете винта (21) по часовниковата стрелка, докато долната част на веригата (17) ляга във водещата шина (16). Веригата (17) трябва да прилепва към долната страна на шината. При освободена спирачка веригата (17) трябва да може да се дърпа по шината на ръка (виж фиг. U).

### Съвет

Нова верига (17) се разтяга и трябва да се обтяга по-често.

- Затегнете двете гайки за закрепване (20) здраво с ключа за свещи / плоска отвертка (31).

### 8.2 Смесване на горивото

Двигателят трябва да работи с горивна смес от бензин и моторно масло.

#### ВНИМАНИЕ

Избягвайте директен контакт на гориво с кожата и не вдишвайте изпаренията от горивото.

Използвайте само смес от безоловен бензин (мин. ROZ 95) и специално двутактово моторно масло (JASO FD/ISO - L - EGD). Пригответе горивната смес според таблицата за смесване на гориво. Измерете точното количество бензин и двутактово масло в приложения съд за смесване (30) (вижте „Таблица за смесване на гориво“). Разклатете добре съда (30), за да се смеси съдържанието.

#### 8.2.1 Таблица за смесване на гориво

Метод на смесване: 40 части бензин към 1 част масло  
 Бензин ..... Двутактово масло  
 0,5 литра..... 12,5 мл

### 8.3 Зареждане с гориво, фиг. R

#### ВНИМАНИЕ

Зареждайте гориво само при изключен и изстинал двигател. Съществува опасност от пожар!

- Винаги почиствайте зоната около капачката на резервоара за гориво (13) преди зареждане, за да не попаднат замърсявания вътре. Използвайте суха, непухкава кърпа.
- Поставете уреда настрани така, че капачката (13) да сочи нагоре.
- Завъртете капачката на резервоара (13) обратно на часовниковата стрелка и я отворете. Капачката (13) е снабдена със защита против изпускане и няма да падне.
- Налейте горивната смес в резервоара, като внимавате да не разлеее гориво и не го пълнете догоре.
- Ако се разлиее гориво, избършете веднага.
- Завийте капачката (13) по часовниковата стрелка, за да затворите резервоара.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

След всяко зареждане с гориво, проверявайте и нивото на маслото за веригата.

8.4 Добавяне на масло за веригата, виж фиг. Q

#### ВНИМАНИЕ

Добавяйте масло за веригата само когато двигателят е изключен и напълно изстинал. Има опасност от пожар! Никога не работете без смазване на веригата! Ако веригата работи на сухо, комплектът за рязане ще се повреди необратимо за много кратко време.

Преди работа винаги проверявайте смазването на веригата.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Използвайте само масло за верижни триони. Препоръчително е да бъде биоразградимо. Не използвайте употребявано масло, моторно масло и подобни продукти.

По време на работа проверявайте дали смазването на веригата функционира правилно.

- Винаги почиствайте зоната около капачката на резервоара за масло на веригата (14) преди пълнене, за да не попадне замърсяване вътре. Използвайте суха, безвлакнеста кърпа.
- Поставете уреда настрани така, че капачката (14) да сочи нагоре.
- Завъртете капачката (14) обратно на часовниковата стрелка, за да я отворите. Капачката е снабдена със защита против изпускане и не може да падне свободно.
- Налейте предоставеното био масло за вериги в резервоара, като внимавате да не разлеее и да не препълните.
- Разлете масло избършете незабавно.
- Завийте капачката (14) по часовниковата стрелка, за да я затворите.

### 8.7 Опъване и проверка на веригата (виж фиг. T, U)

**М ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Сложете защитния ръкавички! Повишаване на скоростта на движение на веригата може да причини повреда на веригата. Проверявайте редовно опънатостта на веригата преди всяко пускане в експлоатация.

- напрежение на веригата (при нова верига, проверявайте и настройвайте няколко пъти)
- работа на смазващия механизъм
- работа на спирачката на веригата
- Преди да опънете веригата, разхлабете леко двесте гайки за закрепване (20) с ключа за свещи (31).
- Завъртете винта за опъване на веригата (21) с плоска отвертка (31) по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите опъна.
- Затегнете двете гайки за закрепване (20) с ключа за свещи (31).
- Веригата (17) трябва да лежи плътно по долната страна на шината. Проверете дали веригата (17) (при освободена спирачка, издърпайте предния протектор (1) назад) може да се движи на ръка по водещата шина (16).

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Нова режеща верига (17) се разтяга и трябва да се опъва по-често.

### 9. Пускане в експлоатация

**М ВНИМАНИЕ**

Моля, спазвайте изискванията на законодателството относно наредбата за шум.

#### Важно!

**Преди да включите машината, уверете се, че продуктът е напълно сглобен!**

#### Работни указания

Запознайте се добре с работата и управлението на моторния трион преди употреба.

Задължително е преди всяка употреба или след падане на триона да го прегледате внимателно за евентуални повреди. Ако откриете такива повреди, ги отстранете незабавно сами или в оторизиран сервис. Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте следното:

режещия механизъм

ЗАБЕЛЕЖКА

Тази моторна резачка няма блокировка за стартовата газ.

#### 9.1 Стартиране на двигателя, виж фиг. С

**М ВНИМАНИЕ**

Винаги издърпвайте стартерното въже (4) право навън. Дръжте здраво дръжката на стартерното въже (4), когато то се връща обратно. Никога не изпускайте въжето да се върне рязко.

##### 9.1.1 Стартиране при студен двигател

**М ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Включете спирачката на веригата преди всяко пускане (натиснете ръчната защита (1) напред).

**М ВНИМАНИЕ**

Никога не изпускайте стартерното въже (4) да се върне рязко. Това може да доведе до повреда.

- Свалете капака (27) от водещата шина (16).
- Поставете моторния трион върху стабилна и равна повърхност. Веригата (17) не бива да докосва земята.
- Натиснете предната защита за ръката (1) напред, докато щракне на място. Веригата (17) ще бъде заключена с вериговата спирачка.
- Натиснете горивната помпа „Primer“ (7) шест пъти.
- Поставете ключа за включване/изключване (6) в позиция „ON“.
- Издърпайте лоста за студен старт (Choke) (8) навън (M).
- Поставете върха на обувката си в задната ръкохватка (12) (виж фиг. С).
- Задръжте моторния трион за предната ръкохватка (2) и издърпайте стартовото въже (4) бавно, докато усетите първото съпротивление.
- Сега издърпайте стартовото въже (4) рязко, докато двигателят запали. Ако не стартира, повторете процедурата. Докато лостът за студен старт (Choke) (8) е изведен (M) (Choke) (8) е изведен (M) кратко и след това ще изгасне.
- Щом двигателят спре, натиснете едновременно блокировката на газта (9) и ръчката на газта (10). Лостът за студен старт (Choke) (8) автоматично ще се върне в позиция „топъл старт“.
- Сега отново рязко издърпайте стартовото въже (4), докато двигателят запали.

Ако двигателят не запали след няколко опита, обърнете се към раздела „Отстраняване на неизправности“.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

При високи външни температури е възможно да се наложи стартиране на студен двигател без задаване на смучака!

- Освободете спирачката на веригата, като издърпате предния протектор на ръката (1) назад (виж фиг. D). **ВНИМАНИЕ!** Сега спирачката е изключена. Ако натиснете газта (10) заедно със заключването на лоста за газ (9), веригата (17) ще започне да се движи.

#### 9.1.2 Стартиране при топъл двигател

(Устройството е било изключено за по-малко от 15–20 минути.)

#### ВНИМАНИЕ

Включвайте винаги спирачката на веригата преди всяко стартиране (натиснете предната предпазна ръкохватка (1) напред).

- Натиснете предната предпазна ръкохватка (1) напред, докато щракне. Веригата (17) ще бъде блокирана от спирачката.
- Завъртете ключа за включване/изключване (6) на „ON“.
- За пускане на топъл двигател не е нужно да издърпвате лоста за студен старт (чок) (8).
- Поставете върха на обувката си върху задната предпазна ръкохватка (12) (виж фиг. C).
- Дръжте моторния трион здраво за предната ръкохватка (2) и внимателно издърпайте стартерното въже (4) до първото съпротивление.
- След това издърпайте въжето рязко. Уредът трябва да запали след 1–2 издърпвания. Ако след 6 опита все още не работи, повторете стъпките за „Стартиране при студен двигател“.

#### 9.2 Изключване на двигателя

##### 9.2.1 Аварийна последователност

Ако е необходимо спешно да спрете уреда, превключете бутона за включване/изключване (6) на „OFF“.

##### 9.2.2 Стандартна последователност

- Освободете газовия лост (10). Двигателят преминава към празен ход.
- След това превключете бутона за включване/изключване (6) на „OFF“.

#### 9.3 Работа на празен ход

#### ВНИМАНИЕ

На празен ход веригата (17) трябва да бъде неподвижна. Ако тя се движи, регулирайте оборотите на празен ход!

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Ако веригата на триона (17) се движи на празен ход или двигателят изгасва сам при отпускане на газта, е необходимо да се направи настройка на карбуратора (виж глава „Поддръжка на настройките на карбуратора“).

- Повдигнете моторния трион.
- Задръжте предната ръкохватка (2) здраво с лявата ръка.
- Дръжте задната ръкохватка (11) с дясната ръка, като дланта ви покрива предпазителя на газта (9), а показалецът управлява лоста на газта (10) (виж фиг. D).
- След еднократно натискане на лоста на газта (10), двигателят ще работи на празен ход.
- Оставете мотора да загрее за кратко.

#### 9.4 Проверка и настройка на смазването на веригата

#### ВНИМАНИЕ

- Никога не работете без смазване на веригата! Ако трионът работи „на сухо“, режещият механизъм ще се повреди необратимо за кратко време.
- Винаги проверявайте смазването на веригата преди работа.

#### Забележка

Използвайте само масло за верижни триони, най-добре биоразградимо. Не използвайте отработено масло, моторно масло и други подобни. Проверявайте по време на работа дали смазването на веригата функционира правилно.

Дръжте резачката в работен режим, на средни обороти, над отрязан пън или подходяща основа. Ако смазването е достатъчно, ще се появи тънък маслен филм върху пъна или основата (виж фиг. E).

- При необходимост смазването на веригата може да се регулира с помощта на винта за регулиране на маслото (19).
- Използвайте приложения плосък отвертка (31):
  - Първо натиснете, след това завъртете винта за регулиране на маслото (19) по посока на часовниковата стрелка, за да намалите смазването.
  - Първо натиснете, след това завъртете винта за регулиране на маслото (19) обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите смазването на веригата.

#### 9.5 Проверка на спирачката на веригата

#### ВНИМАНИЕ

Преди всяко включване трябва да се провери спирачката на веригата.

Спирачката на веригата моментално спира движението ѝ при обратен удар.

- Уверете се, че предната предпазна ръкохватка (1) е чиста и се движи свободно.
- Стартирайте резачката според указанията в **9.1** и ускорете веригата до максимални обороти (пълна газ).
- Натиснете предната предпазна ръкохватка (1), докато веригата работи. Спирачката трябва да спре и блокира веригата при максимална скорост.

#### **M ВНИМАНИЕ**

Ако двигателят работи на високи обороти твърде дълго време, докато веригата е блокирана, това може да повреди двигателя и задвижването на веригата. Ако въпреки всичко веригата (17) започне да се движи, свържете се с обслужването на клиенти.

## **10. Основни указания за работа при поваляне на дървета**

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от нараняване!**

Работата с верижни триони и повалянето на дървета, както и всички свързани дейности, трябва да се извършват само от специално обучени и квалифицирани лица.

#### **Забележка**

Съобразявайте се с националните разпоредби за поваляне на дървета и се консултирайте със съответните органи.

- Уверете се, че падащи клони и дървета не застрашават никого.
- В работната зона могат да се намират само лицата, участващи в повалянето.
- Поддържайте зоната около ствола чиста и подредена, за да осигурите стабилна позиция за операторите.
- Дръжте изходните пътеки свободни и подредени, за да може бързо да напуснете работната зона при нужда.
- Не извършвайте поваляне на дървета при силен вятър, лошо време или при намалена видимост.
- Спазвайте разстояние от най-малко две и половина дължини на дървото до следващото работно място.

### **10.1 Използване и поддръжка**

- Никога не включвайте уреда, преди направляващата шина (16), веригата (17) и капакът на зъбното колело (22) да са правилно монтирани.

- Не режете дърва, които лежат на земята, и не се опитвайте да режете корени, които стърчат от почвата. Винаги избягвайте веригата (17) да докосва земята, тъй като това моментално ще я затъпи.
- Ако случайно докоснете твърд предмет с уреда, незабавно изключете мотора и огледайте уреда за възможни повреди.
- Поддържайте уреда старателно. Проверявайте дали подвижните части работят правилно и не заяждат, както и дали няма счупени или повредени елементи, които могат да попречат на работата му. Нека повредените части бъдат ремонтирани преди следващата употреба. Много инциденти се случват заради лошо поддържани уреди.
- Пазете режещите инструменти остри и чисти. Добре поддържаните и остри инструменти се заклещват по-рядко и са по-лесни за работа.
- Ако между дървения материал и веригата се получи блокиране, веднага изключете машината. Изчакайте веригата да спре напълно. Извадете буксата на свещта и сложете защитни ръкавици, преди да премахнете блокадата. Ако е необходимо да свалите водещата шина, спазвайте указанията от раздела за монтаж. След отстраняването на блокадата и повторния монтаж направете пробен старт. Ако усетите вибрации или необичайни шумове, прекратете работа и се обърнете към оторизиран сервиз. Ако този проблем се повтаря, препоръчваме обучение.

- Оставете уреда да бъде обслужван само от квалифициран персонал. Използвайте само оригинални резервни части, препоръчани от производителя.

10.2 Изработване на прорез за поваляне

#### **Забележка**

Посоката на прореза определя в коя посока ще падне дървото.

Изпълнете прореза под прав ъгъл спрямо желаната посока на падане.

Опитайте да режете възможно най-близо до земята.

Опирайте резачката в дървото с помощта на зъбния ограничител (15).

### **10.2.1 Създаване на прорез (виж Фиг. F)**

- Започнете първо с прореза А. Дълбочината на този прорез трябва да е около 1/4 от диаметъра на дървото и да бъде с ъгъл между 45° и 60°.

#### 10.2.2 Проверка на посоката на падане (фиг. G)

Поставете веригата на резачката с водещата шина (16) в основата на прореза за падане. Ако е необходимо, коригирайте прореза за падане.

#### 10.3 Изпълнение на сръза за поваляне (фиг. F)

- Направете сръза за поваляне В на около 2-3 см по-високо от хоризонталния сръз на прореза за падане А. Уверете се, че сръзът В е напълно хоризонтален.
- Оставете приблизително 1/10 от диаметъра на дървото – това ще бъде лентата С пред сръза В. Лентата С ще насочи дървото като панта към земята и ще го предпази от преждевременно падане.

#### **М ВНИМАНИЕ**

Опасност от инцидент!

В никакъв случай не сръзвайте носещата ивица С по време на отрязването В, защото дървото може да падне в непредвидена посока! Бъдете готови, че при падане дървото може да се плъзне неконтролируемо по среза. Също така, при допир с почвата е възможно да отскочи в произволна посока.

- За да избегнете заклещване на верижния трион по време на отрязването В, своевременно поставете клинове от алуминий или пластмаса в среза. Не използвайте железни клинове.

#### **ВНИМАНИЕ**

Материални щети!

Внимавайте клинът да не докосне веригата (17). Това може да я повреди сериозно.

#### 10.4 Кастрене на клони

- Винаги имайте предвид риска от отскачащи клони.
- Не стъпвайте върху стъблото по време на кастрене.
- Не режете с върха на водещата шина.
- Не отрязвайте няколко клона едновременно.
- Опитайте се да подпрете верижния трион с ограничителя за зъби (15) при кастрене.
- Уверете се, че в края на среза трионът може да се люлее свободно под собственото си тегло. Щом вече не е подпрян, задръжте здраво инструмента.
- Винаги заемайте стабилна и сигурна позиция при кастрене.

#### 10.4.1 Кастрене на клони на части

Скъсете дългите или дебели клони, преди да направите крайния разрез (виж фиг. N). В противен случай веригата (17) може лесно да се заклещи.

## 11. Работа с обтегнато дърво

Много е важно да се спазва правилната последователност при работа с дърво под напрежение. В противен случай веригата на триона (17) може да се заклини или да се получи риколет.

Дървото под напрежение винаги трябва първо да се прорязва от страната на натиска. Едва след това се прави разрезът от страната на опън. Така се избягва блокиране на веригата на триона (17).

#### **ВНИМАНИЕ**

Материални щети!

Дървото, което лежи, не трябва да докосва земята под мястото на рязане, за да не се повреди веригата на триона (17).

#### Безопасна работа

- Поддържайте уреда в изправно състояние, за да намалите риска от наранявания.
- След изпускане проверявайте уреда за значителни повреди или дефекти.
- Не използвайте уреда, ако сте на стълба или на нестабилна повърхност.
- Не се поддавайте на прибързани действия, те могат да застрашат вас или околните.
- Сменяйте редовно работната си позиция. Продължителната работа с уреда може да доведе до проблеми с кръвообращението в ръцете поради вибрации. Можете да удължите времето на работа с подходящи ръкавици или като правите чести почивки. Обърнете внимание, че индивидуалната предразположеност към лошо кръвообращение, ниските външни температури или силното стискане на уреда могат да намалят времето за безопасна употреба.

#### 11.1 Дървеният ствол е огънат надолу

- Първо направете облекчаващ разрез 1 (около 1/3 от диаметъра на ствола) от страната на натиск (виж фиг. K).
- След това изпълнете разрез 2 (около 2/3 от диаметъра на ствола) от страната на опън (виж фиг. K).

#### 11.2 Дървеният ствол е огънат нагоре

- Първо направете облекчаващ разрез 1 (около 1/3 от диаметъра на ствола) от страната на натиск (виж фиг. K).
- След това изпълнете разрез 2 (около 2/3 от диаметъра на ствола) от страната на опън (виж фиг. K).

## 12. Транспорт

- Винаги използвайте предпазителя на водещата шина (27) по време на транспорт.
- Изключвайте верижния трион преди всяко преместване, дори и за кратки разстояния. Осигурете машината по време на транспорт (включително в превозни средства) срещу преобръщане, за да избегнете разливане на гориво, повреди или наранявания.
- Носете уреда само за предната ръкохватка (2). Водещата шина трябва да сочи назад, далеч от тялото ви (вижте фиг. L).
- Дръжте горещия шумозаглушител далеч от тялото си. Има риск от изгаряне!

## 13. Почистване и поддръжка

Всички указания относно поддръжката и почистването трябва да се изпълняват редовно, ежедневно и преди всяко пускане в експлоатация. Липсата на подходяща поддръжка може да доведе до сериозни материални щети или наранявания. Ако потребителят не може сам да извърши тези дейности, трябва да се обърне към оторизиран сервиз.

### М ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване!

Винаги изключвайте уреда преди почистване и извадете кабела на запалителната свещ (34). (вижте глава 13.4 Поддръжка на запалителната свещ).

#### Съвет

След всяка употреба уредът трябва да се почиства старателно.

Извършвайте почистване и поддръжка само в рамките, описани в това ръководство. Всички допълнителни дейности трябва да се извършват от квалифициран специалист.

Поддръжката трябва да се извършва редовно (вижте глава „Интервали за поддръжка“).

### 13.1 Почистване на моторния блок

### М ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от изгаряне!

Не докосвайте горещите шумозаглушители, цилиндъра или охлаждащите ребра.

- Дръжте предпазните капаци, вентилационните отвори и корпуса на двигателя максимално чисти от прах и замърсявания. Почиствайте с налягане на въздуха при ниско налягане.
- Редовно забърсвайте уреда с влажна кърпа и малко почистващ препарат. Внимавайте да не попадне вода във вътрешността на уреда.

### 13.2 Почистване на въздушния филтър, виж фиг. M, N

Замърсените въздушни филтри намаляват мощността на мотора поради недостатъчен приток на въздух към карбуратора.

Затова е важно редовно да се проверява състоянието на филтъра. Въздушният филтър (33) трябва да бъде инспектиран често и при нужда почистван.

Когато въздухът е особено прашен, въздушният филтър (33) трябва да се преглежда по-често.

- Завъртете ключалката на капака на въздушния филтър (5) обратно на часовниковата стрелка, за да я освободите.
- Свалете капака на въздушния филтър (3).
- Извадете въздушния филтър (33).
- Почистете филтъра (33) чрез изтупване или издухване с компресиран въздух.

Сглобете обратно в обратния ред на разглобяването.

### М ВНИМАНИЕ

Не почиствайте въздушния филтър (33) с бензин или запалими разтворители.

### 13.3 Почистване на веригата

### М ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване!

Винаги носете предпазни ръкавици, когато докосвате веригата (17). Съществува риск от нараняване от острите зъби на веригата!

#### Съвет

Почиствайте задвижването на веригата след всяка употреба.

- Поставете верижния трион на равна и стабилна повърхност.
- Издърпайте предния предпазител (1) докрай назад, за да отключите спирачката на веригата (вижте фиг. D).
- Завъртете винта за опъване на веригата (21) с плоска отвертка (31) обратно на часовниковата стрелка, за да намалите напрежението.
- С помощта на ключа за запалителна свещ (31) отстранете двете фиксиращи гайки (20).
- Свалете капака на зъбното колело (22).
- Внимателно свалете веригата (17) от водещата шина (16) и зъбното колело (26).
- Премахнете водещата шина (16) и я почистете с четка.
- Сега старателно почистете целия механизъм за задвижване на веригата и капака на зъбното колело (22) с четка или с въздух под налягане.

Сглобете обратно в обратния ред на разглобяването.

### 13.4 Поддръжка на запалителната свещ фиг. M, N, O

- Демонтирайте въздушния филтър (33), както е описано в раздел 13.2 „Почистване на въздушния филтър“. DE | 23

- Извадете накрайника на свещта (34) като го завъртите наляво и надясно и внимателно го издърпайте. Винаги хващайте и дърпайте само накрайника, никога не дърпайте по кабела!
- Развийте свещта с приложени ключ за свещи (31).
- Монтажът се извършва в обратния ред.

Разстояние между електродите = 0,6 мм (разстоянието между електродите, където се получава искрата). Проверете свещта за първи път след 10 часа работа за замърсяване и при нужда почистете с четка от медна тел.

След това обслужвайте свещта на всеки 50 работни часа.

### 13.5 Поддръжка на смазването на веригата

- Вижте раздел „Проверка и настройка на смазването на веригата“.

### 13.6 Настройка и поддръжка на карбуратора

- Ако веригата (17) се движи на празен ход или двигателят изгасва сам при отпускане на газта, е необходимо да се регулира карбуратора.

#### Забележка

Регулирането на карбуратора (например празен ход) трябва да се извършва единствено от квалифициран специалист, за да се предотвратят повреди по двигателя.

### 13.7 Поддръжка на водещата шина

- Премахнете евентуални образували се ръбове по края на шината с метален пила.
- Почиствайте жлеба на водещата шина (16) с четка или с въздух под налягане. Сменете шината (16), когато жлебът е износен.
- Завъртайте водещата шина (16) след всяка употреба, за да осигурите равномерно износване.
- Проверявайте движението на зъбното колело в края на шината (16). При необходимост го смажете с лагерно масло.

### 13.8 Заточване и грижа за веригата

#### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от нараняване!

Зъбите на веригата са изключително остри, затова винаги носете дебели ръкавици при работа, за да се предпазите от наранявания!

Дръжте моторния трион винаги в изправно състояние – ефективната работа е възможна само, когато веригата е остра, добре смазана и правилно опъната. Така се намалява и рискът от обратен удар.

### Правилно наточената верига (17)

Добре наточената верига (17) преминава лесно през дървото и изисква минимален натиск. Не работете с тъпа или повредена верига (17), защото това увеличава физическото натоварване, води до по-силни вибрации и незадоволителни резултати, както и до по-бързо износване.

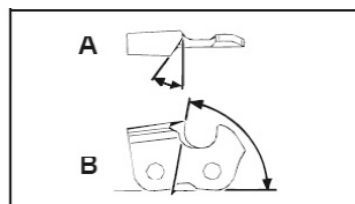
- Почиствайте редовно веригата (17).
- Проверявайте веригата (17) за пукнатини в звената и повредени нитове.
- Точенето на веригата (17) трябва да се извършва само от опитни потребители!
- Спазвайте посочените по-долу ъгли и размери. Ако веригата (17) не е наточена правилно или дълбочината е твърде малка, рискът от обратен удар и наранявания се увеличава! Веригата (17) не може да бъде фиксирана върху шината (16), затова най-добре я свалете от шината (16), преди да я точите.

- Изберете инструмент за точене, подходящ за стъпката на веригата.

Стъпката на веригата (например 3/8“) е отбелязана върху всеки зъб на веригата.

#### Използвайте само специално предназначени пили за верижни триони!

Други видове пили не са подходящи, тъй като имат различна форма и начин на заточване. Изберете диаметъра на пилата спрямо стъпката на веригата. Важно е да спазвате и следните ъгли при заточване на режещите зъби.



- A = Ъгъл на пилене
- B = Ъгъл на страничната пластина

Ъгълът трябва да се поддържа еднакъв за всички режещи зъби.

При различни ъгли веригата (17) ще работи неравномерно, бързо ще се износи и може да се повреди преждевременно.

Тези изисквания могат да бъдат изпълнени само при достатъчно и редовна практика:

- Използвайте държач за пила.

- Държачът за пила трябва да се използва ръчно при заточване на веригата (17). Правилните ъгли са отбелязани върху него.

1. Дръжте пилата хоризонтално (под правилния ъгъл спрямо шината (16) и пилете според ъгловата маркировка на държача за пила. Подпирайте държача върху зъба и ограничителя на дълбочината.
2. Винаги пилете режещия зъб отвътре навън.

3. Пилата заточва само при движение напред. При връщане назад я повдигайте.
4. Не докосвайте водещите и свързващите звена с пилата.
5. Въртете пилата редовно, за да избегнете едностранно износване.
6. Използвайте парче твърдо дърво, за да премахнете ръбовете от режещите краища. Всички режещи зъби трябва да са с еднаква дължина, в противен случай ще бъдат на различна височина. Така веригата (17) работи неравномерно и рискът от повреда се увеличава.

### 13.9 Интервали за поддръжка

Посочените тук данни се отнасят за нормални условия на работа. При тежки условия, като напр. голямо запращаване или удължено време на работа, интервалите трябва съответно да се скъсят.

Част на уреда	Действие	Преди В началото на работа	Всяка седмица	При неизправности	При Повреди	При При нужда
Смазване на веригата	Проверка	X				
Верига (17)	Проверете и следете за острота	X				
	Проверете опъна на веригата	X				
	Заточване					X
Водеща шина (16)	Проверете (износване, повреда)	X				
	Почистяване		X	X		
	Смяна				X	X

### 13.10 Сервизна информация

Имайте предвид, че при този продукт някои части са подложени на естествено или работно износване, а други се считат за консумативи.

Износващи се части\*: Верига, водеща шина, зъбно колело, масло за верига, моторно масло, ограничител, улавящо устройство за верига, запалителна свещ, въздушен филтър, горивен филтър, филтър за масло на веригата

\* \*Може да не е включено в стандартния комплект!

Резервни части и аксесоари можете да получите от нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на корицата.

#### М Внимание!

Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари на производителя. В противен случай може да намалите ефективността, да се стигне до наранявания и да загубите гаранцията си.

### Важна информация при ремонт:

Когато изпращате уреда за ремонт, уверете се, че той е изпразнен от масло и бензин преди да бъде предаден на сервиза от съображения за безопасност.

#### Поръчка на резервни части

При заявка на резервни части, моля, посочете следната информация:

- Модел на уреда
- Артикулен номер на уреда

### Одобрена режеща система

Допускат се само одобрени резервни части, посочени в това ръководство. За повече информация се обърнете към нашия сервиз.

#### Верига 20"

Kangxin 325.058-76 ..... 7910100723

Oregon 21BPX078 ..... 7910100717

#### Водеща шина 20"

Kangxin BE20-76-5812..... 7910100724

Oregon 208PXVK095 ..... 7910100718

## 14. Съхранение

- Винаги използвайте предпазителя на водещата шина (27) при съхранение.
- Почистете и обслужете уреда преди всяко съхранение, вижте глава „Почистване и поддръжка“.
- Съхранявайте уреда на сигурно, сухо, без замръзване, добре проветриво място, защитено от атмосферни влияния. Не се препоръчва съхранение на открито. Осигурете защита от неразрешен достъп.
- Източете резервоара за масло или гориво с помощта на помпа за източване.

### ВНИМАНИЕ

Не източвайте бензин в затворени помещения, в близост до открит огън или при пушене. Изпаренията могат да доведат до експлозия или пожар.

- Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато цялото гориво не се изразходва.

## 16. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Решение
Двигателят не стартира	Грешна процедура при стартиране	Следвайте указанията за стартиране
Двигателят стартира, но не достига пълна мощност	Замърсен въздушен филтър (33)	Почистете въздушния филтър (33)
Двигателят работи неравномерно	Неправилно разстояние между електродите на свещта	Почистете свещта и регулирайте разстоянието между електродите или поставете нова свещ
Свещта е замърсена с нагар или е влажна	Неправилна настройка на карбуратора	Оставете карбуратора да бъде настроен и при нужда почистете или сменете свещта

## 15. Изхвърляне и рециклиране

### Информация за опаковката



Материалите на опаковката подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте ги по екологосъобразен начин.

**Възможности за изхвърляне на старото устройство можете да получите от общинската или градската администрация.**

### Горива и масла

- Преди да изхвърлите уреда, резервоарът за гориво и контейнерът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и моторното масло не трябва да се изливат в битовия отпадък или канализацията, а следва да се предадат за събиране и специализирано изхвърляне!
- Празните съдове за масло и гориво също трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

# Условия за гаранция

Дата на ревизия 26.11.2021

## Уважаема клиентко, уважаеми клиент,

Нашите продукти преминават през стриктен контрол на качеството. Ако все пак устройството не работи както трябва, съжаляваме за това и Ви молим да се свържете с нашия сервиз на посочения по-долу адрес. Можете да се обърнете към нас и по телефона на нашия сервизен номер. Следващите указания ще Ви помогнат за безпроблемна обработка и разрешаване на случая при повреда.

## Относно предявяване на гаранционни претенции – важи следното за Германия:

**1. Настоящите гаранционни условия** уреждат нашите **допълнителни гаранционни услуги от производителя** за купувачи (частни крайни потребители) на нови устройства. Законните гаранционни права не се засягат от тази гаранция. За тях отговаря търговецът, от когото сте закупили продукта.

**Гаранцията** покрива само дефекти на ново устройство, закупено от Вас, които се дължат на фабричен или материален дефект, и по наша преценка се ограничават до безплатен ремонт на тези дефекти или подмяна на устройството (включително и с последващ модел, ако е необходимо). Подменените устройства или части стават наша собственост. Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, занаятчийска или професионална употреба. Следователно, гаранционен случай не се признава, ако устройството е било използвано в бизнес, занаятчийски или индустриални предприятия по време на гаранционния срок или е било подложено на подобно натоварване.

## 3. Изключения от гаранционното обслужване:

Повреди на устройството, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж, неправилна инсталация, неспазване на ръководството за употреба (напр. свързване към неправилно напрежение или вид ток), невнимание към изискванията за поддръжка и безопасност, използване в неподходящи условия на околната среда или недостатъчна грижа и поддръжка.

Повреди, възникнали вследствие на неправилна или злоупотребяваща употреба (като претоварване на устройството или използване на неразрешени инструменти/аксесоари), проникване на чужди тела (като пясък, камъни или прах), транспортни щети, употреба на сила или външни въздействия (напр. щети от изпускане).

Щети по устройството или негови части, дължащи се на нормално, обичайно (експлоатационно) или друго естествено износване, както и щети и/или износване на консумативи.

Дефекти по уреда, причинени от използване на аксесоари, допълнителни или резервни части, които не са оригинални или не са употребени по предназначение.

Уреди, по които са извършени промени или модификации.

Незначителни отклонения от предвидените характеристики, които не оказват влияние върху стойността или функционалността на уреда.

Уреди, по които са извършени самостоятелни ремонти или ремонти, особено от неупълномощени лица.

Ако уредът няма маркировка или идентификационна информация на продукта (етикет на машината) липсва или е нечетлива.

Уреди с голямо замърсяване, които поради тази причина се отказват от сервизния персонал.

Искове за обезщетения и последващи щети са изключени от тази гаранция по принцип.

**Гаранционният срок** е стандартно **24 месеца\*** (12 месеца за батерии/акумулатори) и започва да тече от датата на покупка на уреда. За валидността важи датата, посочена в оригиналната касова бележка. Гаранционните претенции трябва да се заявят незабавно след установяване на дефекта. Заявки за гаранция, направени след изтичане на гаранционния срок, не се приемат. Ремонтът или подмяната на уреда не удължават гаранционния срок и не започват нов такъв – това важи и при използване на сервиз на място. Засегнатият уред трябва да бъде представен или изпратен до сервизния център в почистен вид, заедно с копие от касовата бележка, в което са посочени датата на покупка и наименованието на продукта. Ако уредът бъде изпратен непълнен, без всички принадлежности, при замяна или връщане липсващите части ще бъдат приспаднати от стойността. Частично или напълно разглобени уреди не се приемат като гаранционен случай. При неоснователна рекламация или извън гаранционния срок, купувачът поема всички транспортни разходи и риска по превода. **Моля, регистрирайте гаранционен случай предварително в нашия сервиз (виж по-долу).** Обикновено се договаря дефектния уред да бъде изпратен с кратко описание на проблема чрез услуга за вземане (само за Германия) или – при ремонт извън гаранционния срок – с достатъчно платена доставка, спазвайки съответните указания за опаковане и изпращане, до посочения по-долу сервизен адрес. **Имайте предвид, че при връщане уредът (в зависимост от модела) трябва да е напълно освободен от всички работни течности по съображения за безопасност.** Продуктът, изпратен до нашия сервизен център, трябва да бъде опакован така, че да се предотвратят повреди при транспортиране. След ремонт или подмяна ще ви върнем уреда безплатно. Ако продуктът не може да бъде ремонтиран или заменен, по наша преценка може да бъде възстановена сума до размера на покупната цена, като се вземе предвид износването. **Тези гаранционни услуги важат само за първия частен купувач и не подлежат на прехвърляне или преотстъпване.**

## 5. За да предявите правото си на гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център.

Моля, използвайте по възможност нашия формуляр на сайта: <https://www.scheppach.com/de/service>

Моля, не ни изпращайте уреди без предварителна връзка и регистрация в нашия сервизен център.

За да използвате тези гаранционни условия, първоначалният контакт с нашия сервизен център е задължителен.

## 6. Време за обработка – В повечето случаи обработваме рекламациите в рамките на 14 дни след получаване в сервизния център.

В случай че обработката отнеме повече време по изключение, ще ви уведомим своевременно.

**Консумативи** – Към консумативите спадат: а) изключените в комплекта или вградени батерии/акумулатори, както и б) всички консумативи, които зависят от модела (вижте ръководството за употреба). Гаранцията не покрива батерии/акумулатори, които са напълно разредени или повредени по корпуса или клемите.

**Оферта за ремонт** – Устройства, които не са или вече не са обхванати от гаранцията, могат да бъдат ремонтирани срещу заплащане. По ваше запитване до нашия сервизен център може да изпратите повредените устройства за изготвяне на оферта за ремонт и при нужда да дадете писмено съгласие за ремонта (по поща или имейл). Без това съгласие обработката не продължава.

## 9. Други искания, освен изброените по-горе, не могат да бъдат предявени.

**Гаранционните условия** важат само в актуалната версия към момента на рекламация и могат да бъдат намерени на нашия уебсайт ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). При превод винаги виедещ е германският текст.



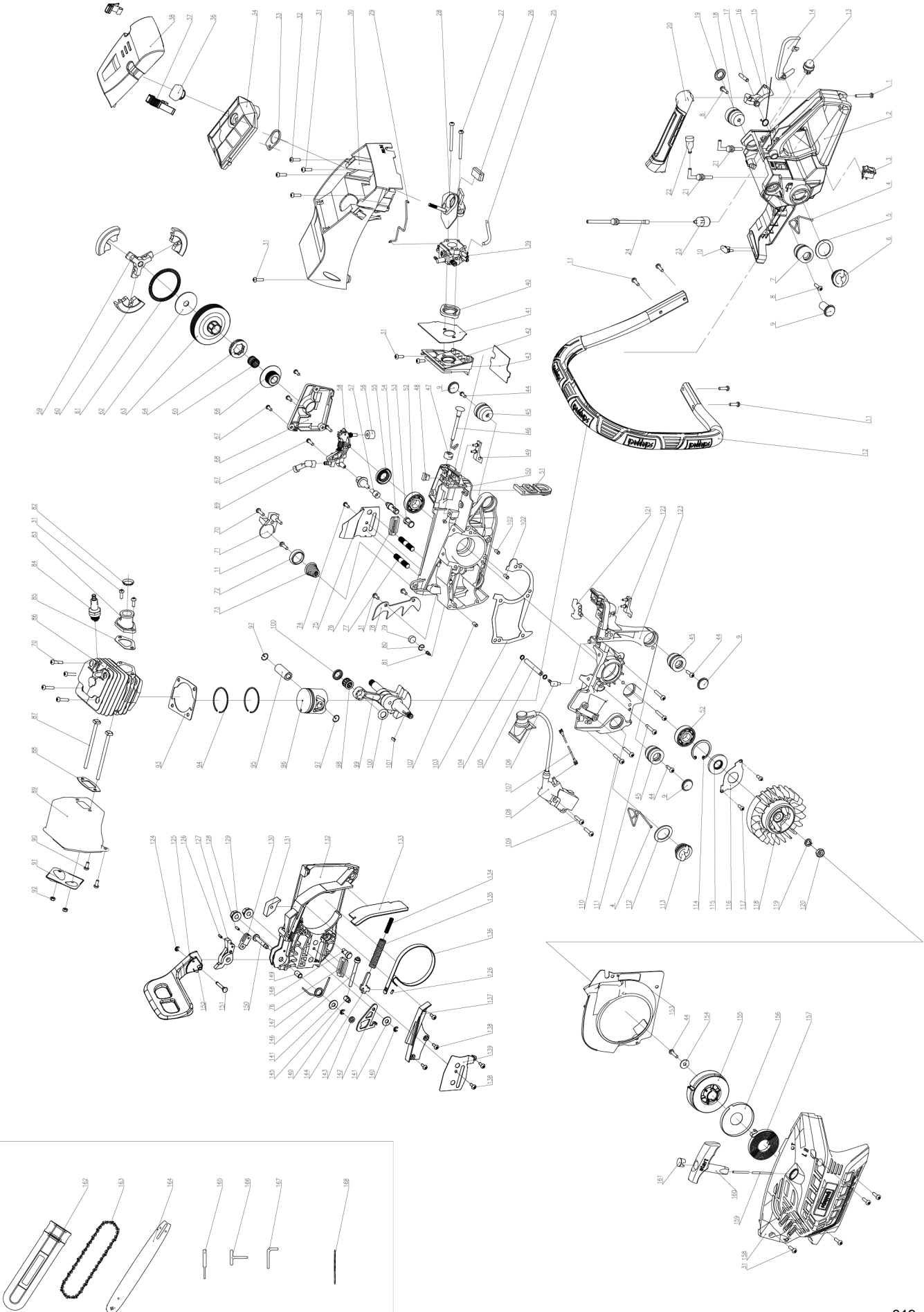
Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Германия) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Телефон: +49 0223 4002 4002 (Сервизна линия/Безплатен номер за стационарна мрежа в Германия\*\*) · Факс: +49 (0) 8223 4002 20 · Имейл: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Интернет: <http://www.scheppach.com>

\* В зависимост от продукта срокът може да е над 24 месеца; в различните държави могат да важат разширени гаранционни условия

\*\* Такси за разговор: безплатно от стационарна мрежа в Германия. Заплаваме си правото да променим тези гаранционни условия без предварително уведомление по всяко време.







# ЕС-Декларация за съответствие Оригинална декларация за съответствие

## EC Декларация за съответствие Déclaration de conformité UE



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ихенхаузен**

<b>DE</b>	декларира следното съответствие според изискванията на ЕС-директивите и стандартите за следния артикул	<b>PL</b>	декларира, че продуктът отговаря на следните директиви и стандарти на ЕС, като потвърждава съответствието на тази
<b>GB</b>	с настоящото декларира съответствието по директивите и стандартите на ЕС за следния продукт	<b>LT</b>	стока с изискванията на съответните европейски директиви и стандарти и издава декларация за съответствие за продукта
<b>FR</b>	декларира съответствие според изискванията на ЕС и стандартите за артикула	<b>HU</b>	
<b>IT</b>	декларира следното съответствие спрямо директивите и нормативите на ЕС за изделието	<b>SI</b>	де
<b>ES</b>	декларира следното съответствие според директивата на ЕС и стандартите за този артикул	<b>CZ</b>	удостоверява следното съответствие според директивите на ЕС и стандартите за продукта потвърждава, че продуктът е в съответствие с изискванията на ЕС директивите и стандартите декларира съвместимостта с европейските норми за следните артикули
<b>PT</b>	декларира следното съответствие с Директивата на ЕС и стандартите за този продукт	<b>SK</b>	удостоверява, че продуктът отговаря на посочените ЕС директиви и стандарти и потвърждава съответствие според директивата на ЕС и стандартите за този артикул
<b>DK</b>	декларира, че следният продукт отговаря на посочените по-долу ЕС директиви и стандарти	<b>HR</b>	
<b>NL</b>	декларира, че следващият артикул е в съответствие със съответните ЕС-директиви и стандарти	<b>EE</b>	
<b>FI</b>	декларира, че следващият продукт отговаря на всички посочени по-долу ЕС-директиви и стандарти	<b>LV</b>	
<b>SE</b>	с настоящото удостоверява съответствие със съответните директиви и стандарти на ЕС за следния продукт	<b>BG</b>	декларира съответствие съгласно Директива на ЕС и стандартите за продукта

Марка / Brand / Marque:

Наименование на артикул:

Име на артикул:

Име на продукт:

Артикулен № / Art. no. / N° d'ident.:

Серийн № / Numéro de série

**SCHEPPACH**

**БЕНЗИНОВ ВЕРИЖЕН ТРИОН - PCS56**

**ПЕТРОЛЕН ВЕРИЖЕН ТРИОН - PCS56**

**ТЕРМИЧЕН ВЕРИЖЕН ТРИОН - PCS56**

**5910131903**

**0142-01001 - 0142-10001**

<input type="checkbox"/>	2014/29/EC 2014/35/EC	<input type="checkbox"/>	2004/22/EO 2014/68/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EIO_96/58/EO 90/396/EIO	<input checked="" type="checkbox"/>	Шум: измерено L <sub>WA</sub> = 108,7 dB; гарантирано L <sub>WA</sub> <small>гарантирано ниво на шум L<sub>WA</sub> = 114 dB</small>
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EC*				Приложение V
<input checked="" type="checkbox"/>							Приложение VI
							<input checked="" type="checkbox"/> Нотифициран орган: Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen <small>Номер на нотифициран орган: 0905</small>
						<input checked="" type="checkbox"/>	2016/1628/EC
							номер на одобрение на типа: e13*2016/1628*2020/1040SHB1/P*0036*02

Референтни стандарти:

**EN ISO 11681-1:2022; EN ISO 14982:2009**

Изключителната отговорност за издаването на тази декларация за съответствие носи производителят.

Тази декларация за съответствие е издадена изцяло под отговорността на производителя.

Производителят носи цялата отговорност за изготвянето на настоящата декларация за съответствие.

\* Описаният по-горе обект на декларацията отговаря на изискванията на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаване употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване.

Горепосоченият обект на декларацията отговаря на изискванията на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 година за ограничаване използването на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване.

Устройството, описано по-горе в декларацията, е в съответствие с изискванията на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. за ограничаване употребата на опасни вещества при производството на електрически и електронни уреди.

Ichenhausen, 12.06.2024

Подпис / Andreas Pecher / Ръководител Проектен Мениджънт

Първо CE: 2017

Промени могат да бъдат направени без предварително уведомление

Регистратор на документи: Щефан Хартингер

ул. Гюнцбургер 69, D-89335 Ихенхаузен



#### Гаранция DE

Очевидни дефекти трябва да бъдат заявени в срок до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички претенции, свързани с тези дефекти. Даваме гаранция за нашите машини при правилна експлоатация за периода на законовата гаранция, считано от предаването, като ще подменим безплатно всяка част, която в този срок се окаже негодна поради дефект в материала или производството. За части,

които не произвеждаме сами, гаранцията важи само до степента, в която имаме права към нашите доставчици. Разходите за монтаж на новите части са за сметка на купувача. Искания за връщане, намаление на цената или други обезщетения са изключени.

#### Гаранция GB

Явните дефекти трябва да се съобщят в рамките на 8 дни от получаването на стоката, иначе правата на купувача поради такива дефекти отпадат. Ако машината е използвана правилно, гарантираме за нашите машини през целия законов гаранционен период, считано от доставката, като безплатно подменяме всеки компонент, който през този период се окаже неизползваем поради материален или производствен дефект. За компоненти,

или производствена грешка. За части, които не са наше производство, гаранцията важи само доколкото имаме права към доставчиците. Разходите по монтажа на новите части са за сметка на купувача. Не се допуска анулиране на покупката, намаляване на цената или други претенции за обезщетение.

#### Гаранция FR

Видимите дефекти трябва да бъдат декларирани не по-късно от 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всякаво право на компенсация. Гарантираме нашите машини при правилна употреба за времето на законовата гаранция, считано от предаването, като безплатно подменяме всяка част, която през този период се окаже негодна поради дефект в материала или изработката. Всички претенции за намаляване на цената или други обезщетения са изключени.

Части, които не произвеждаме сами, се покриват от гаранция само ако имаме право на рекламация към съответните доставчици. Разходите за труд при смяна на части се поемат от купувача. Всички права на връщане на стоката и други компенсации са изключени.

#### Гаранция IT

Очевидни дефекти трябва да се съобщят в срок от 8 дни след получаване на стоката, иначе правата на купувача поради такива дефекти отпадат. Ако машината е използвана правилно, гарантираме за нашите машини през целия законов гаранционен период, считано от доставката, като безплатно подменяме всеки компонент, който през този период се окаже неизползваем поради материален или производствен дефект. За компоненти,

За части, които не произвеждаме сами, гарантираме само в степента, в която ние самите можем да предявим гаранционни претенции към нашите доставчици. Разходите по монтажа на новите компоненти са за сметка на купувача. Искове за разваляне на сделката, намаляване на цената или допълнителни обезщетения са изключени.

#### Гаранция NL

Видимите дефекти трябва да бъдат съобщени в срок от 8 дни след получаване на стоката, в противен случай продавачът губи всички права във връзка с тези дефекти. Нашите машини се предлагат с гаранция за срока на законовата гаранция, като този срок започва от момента на получаване на машината от купувача. Гаранцията означава, че ние ще заменим безплатно всяка част от машината, която в рамките на гаранционния срок докажемо стане неизползваема поради ма-

териални или производствени дефекти. Гаранцията отпада при неправилна употреба или третиране на машината. За части, които не са собствено производство, предоставяме само такава гаранция, каквато получаваме от първоначалния доставчик. Разходите по монтажа на новите части са за сметка на купувача. Искания за модификации, отстъпки и други обезщетения не се приемат.

#### Гаранция ES

Явните дефекти трябва да бъдат съобщени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, иначе клиентът губи всички права по отношение на такива дефекти. Ние гарантираме нашите машини при правилна употреба за срока на законната гаранция, започващ от доставката. Ще заменим безплатно всяка част на машината, която в рамките на този период стане неизползваема поради дефект в материала или изработката. Частите, които не са произ-

зведени от нас, се гарантират само до степента, в която имаме право на гаранция от предишния доставчик. Разходите по поставянето на нови части са за сметка на купувача. Изключени са права за промени, намаления и други претенции за обезщетение за вреди.

#### Гаранция PT

За този уред предоставяме 24 месеца гаранция. Гаранцията покрива само дефекти в материала или изработката. Повредените части се заменят безплатно, като клиентът сам трябва да извърши подмяната. Гаранцията важи само за оригинални части. Не се признава гаранция при: износващи се части, щети при транспорт, повреди в резултат на неправилна употреба

или неспазване на инструкциите за работа, електрически повреди поради неизпълнение на електротехническите норми. Освен това, гаранцията може да се използва само за уреди, които не са били ремонтирани от трети лица. Гаранционната карта е валидна само заедно с фактурата.

#### Гаранция NO

Явните недостатъци трябва да бъдат заявени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, иначе клиентът губи всички права във връзка с такава липса. Даваме гаранция за нашите машини при правилна употреба през законовия гаранционен срок, считано от предаването, като всяка част, която в този период се окаже неизползваема вследствие на материален или производствен

дефект, ще бъде заменена безплатно. За части, които не произвеждаме сами, гарантираме само доколкото имаме право на гаранционни претенции към поддоставчика. Купувачът поема разходите по монтажа на нови части. Искания за промени, обезценка или други обезщетения са изключени.

#### Гаранция FI

Явните недостатъци трябва да бъдат съобщени в срок от осем дни след получаване на стоката. В противен случай купувачът губи правото си на рекламация по тези недостатъци. Гарантираме за нашите машини при правилна експлоатация в рамките на законовия гаранционен срок от датата на доставката, като ще подменим безплатно всяка част, която се окаже неизползваема в този срок поради -дефект в материала или изработката.

За части, които не произвеждаме сами, предоставяме гаранция само ако доставчикът им е предоставил такава на нас. Разходите по монтаж на новите части се поемат от купувача. Искания за демонтаж, намаление на цената или други обезщетения не се приемат.

#### Гаранция SE

Тази машина е с гаранция 24 месеца. Гаранцията покрива единствено дефекти в материалите и изработката. -Повреди, причинени от неправилна употреба или неспазване на инструкциите за поддръжка, не са обхванати. Дефектните части се подменят безплатно, но клиентът поема разходите за монтаж. Гаранционни претенции се признават само за машини, които не са ремонтирани от трети лица. Гаранцията обхваща само оригинални части. Не покрива щети от транспорт и др. -

#### Гаранция SK

Очевидните дефекти трябва да бъдат заявени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай клиентът губи всички права, свързани с такива дефекти. Предлагаме гаранция за нашите уреди при правилна употреба по време на законовия гаранционен срок, като безплатно ще заменим всяка част, която в този период докажемо стане неизправна поради материален или производствен дефект.

За части, които не произвеждаме сами, предоставяме гаранция само до степента, в която имаме право на рекламация към поддоставчика. Разходите по монтаж на новата част са за сметка на клиента. Искания за замяна на продукта, намаляване на цената или други обезщетения са изключени.

#### Гаранция SI

Явните недостатъци трябва да бъдат съобщени до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички права по гаранцията за такива недостатъци. За нашите уреди предоставяме гаранция при правилна употреба за срока, определен от закона, като всяка част, която в този срок се окаже неизползваема поради лош материал или изработка, ще бъде безплатно заменена.

За части, които не произвеждаме сами, гарантираме само до степента, в която гаранцията е предоставена от другите компании. Разходите за монтаж на нови части се поемат от купувача. Искания за промяна, намаление или други обезщетения са изключени.

#### Гаранция HU

Очевидните дефекти трябва да бъдат заявени до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Гарантираме за нашите машини при правилна употреба за срока на законовата гаранция от момента на доставка, като всяка част, която в този период се окаже неизползваема поради дефект в материала или изработката, ще бъде безплатно подменена.

За части, които не произвеждаме сами, предоставяме гаранция само доколкото имаме право на рекламация към доставчика. Разходите по монтаж на новите части са за сметка на клиента. Искания за изменение, намаление или други обезщетения не се приемат.